pore à me constituto, hoc est, sub Christo meo, asseram Elamitas à tyrannide satanæ, peccati et mortis. (Calmet exponit de vindicatione in libertatem, à Cyro.)

tes, è quibus plurimi conversi dicuntur, etiam Ælamitæ recensentur : et mirè floruit ibidem Christianismus, maximè sub Sapore rege, ut Sozomenus, et ex eo Baronius fusè describit. (Tirinus.)

CAPUT L.

1. Verbum quod locutus est Dominus de Babylone, et de terrâ Chaldæorum, in manu Jeremiæ prophetæ.

2. Annuntiate in gentibus, et auditum facite: levate signum, prædicate, et nolite celare : dicite : Capta est Babylon, confusus est Bel, victus est Merodach, confusa sunt sculptilia ejus, superata sunt idola eorum.

3. Quoniam ascendit contra eam gens ab Aquilone, quæ ponet terram ejus in solitudinem : et non erit qui habitet in eâ ab homine usque ad pecus : et moti sunt, et abierunt.

4. In diebus illis, et in tempore illo, ait Dominus, venient filii Israel, ipsi et filii Juda simul : ambulantes et flentes properabunt, et Dominum Deum suum quærent.

5. In Sion interrogabunt viam, huc facies eorum. Venient, et apponentur ad Dominum fœdere sempiterno, quod nulla oblivione delebitur.

6. Grex perditus factus est populus meus : pastores eorum seduxerunt eos, feceruntque vagari in montibus : de monte in collem transierunt, obliti sunt cubilis sui.

7. Omnes qui invenerunt, comederunt eos : et hostes eorum dixerunt : Non peccavimus, pro eo quod peccaverunt Domino decori justitiæ, et exspectationi patrum eorum Domino.

8. Recedite de medio Babylonis, et de terrâ Chaldæorum egredimini : et estote quasi hædi ante gregem.

9. Quoniam ecce ego suscito, et adducam in Babylonem congregationem gentium magnarum de terrâ Aquilonis : et præparabuntur adversùs eam, et inde capietur : sagitta ejus, quasi viri fortis interfectoris, non revertetur vacua.

10. Et erit Chaldæa in prædam : omnes vastantes eam replebuntur, ait Dominus.

11. Quoniam exsultatis, et magna loquimini, diripientes hæreditatem meam : quoniam effusi estis sicut vituli super herbam, et mugistis sicut tauri :

12. Confusa est mater vestra nimis : et adæquata pulveri, quæ genuit vos : ecce novissima erit in gentibus, deserta, invia, et arens.

13. Ab irâ Domini non habitabitur, sed redigetur tota in solitudinem : omnis qui transibit per Babylonem, stupebit, et sibilabit super universis plagis ejus.

14. Præparamini contra Babylonem per circuitum, omnes qui tenditis arcum : debellate eam, non parcatis jaculis : quia Domino peccavit.

15. Clamate adversùs eam : ubique dedit manum, ceciderunt fundamenta ejus, destructi sunt muri ejus, quoniam ultio Domini est : ultionem accipite de eâ : sicut fecit, facite ei.

CHAPITRE L.

1. Paroles que le Seigneur dit contre Babylone et contre le pays des Chaldéens, par le prophète Jérémie.

2. Annoncez ceci parmi les nations, faites-le entendre, levez l'étendard, publiez-le, et ne le cachez point ; dites : Babylone a été prise, Bel est confondu, Mérodach est vaincu; leurs statues sont brisées, leurs idoles vaincues.

3. Car de l'Aquilon s'élève contre Babylone un peuple qui réduira son pays en solitude, sans qu'il y ait plus ni homme ni bête qui y habite ; ils ont pris la fuite, et ils se sont retirés ailleurs.

4. En ces jours-là et en ce temps-là, dit le Seigneur, les enfants d'Israël et les enfants de Juda retourneront tous ensemble ; ils marcheront et viendront à grande hâte, en pleurant ; et ils chercheront le Seigneur leur Dieu ;

5. Et ils demanderont le chemin pour aller à Sion ; tous leurs regards seront tournés de ce côté-là. Ils viendront, et ils se réuniront au Seigneur par une alliance éternelle, dont la mémoire ne s'effacera jamais.

6. Mon peuple est devenu un troupeau de brebis égarées, leurs pasteurs les ont séduites ; ils les ont fait errer par les montagnes ; elles ont passé des montagnes sur les collines, et elles ont oublié le lieu de leur repos.

7. Tous ceux qui les ont trouvées les ont dévorées ; et leurs ennemis ont dit : Nous ne pechons point, parce qu'elles avaient offensé le Seigneur, qui est la beauté de la justice ; le Seigneur, qui avait été l'attente de leurs pères.

8. Fuyez du milieu de Babylone, sortez du pays des Chaldéens, et soyez comme les chevreaux qui marchent à la tête du troupeau.

9. Car je vais susciter du pays de l'Aquilon une multitude de peuples réunis ensemble, et je les ferai venir contre Babylone ; ils se prépareront pour l'assiéger, et ils la prendront ; leurs flèches seront comme la flèche qui part de la main meurtrière d'un vaillant homme, et qui n'est jamais sans effet.

10. La Chaldée sera livrée en proie, et tous ceux qui la pilleront s'enrichiront de ses dépouilles, dit le Seigneur.

11. Parce que vous avez triomphé de joie, et que vous avez parlé insolemment en pillant mon héritage ; parce que vous vous êtes répandus en des cris de réjouissances, ainsi que de jeunes veaux qui bondissent sur l'herbe, et comme des taureaux qui font retentir leurs mugissements ;

12. Votre mère sera aussi couverte d'une extrême confusion ; cette ville où vous êtes nés sera égalée à la poussière qui est sur la terre : elle deviendra la dernière des nations, et elle sera changée en un désert sans chemin et sans eau.

13. La colère du Seigneur la rendra inhabitée, et la réduira en un désert ; quiconque passera par Babylone sera frappé d'étonnement, et sifflera sur toutes ses plaies.

14. Attaquez Babylone de tous côtés, vous tous qui savez manier l'arc ; combattez-la, n'épargnez point les flèches, parce qu'elle a péché contre le Seigneur.

15. Jetez de grands cris contre elle : elle tend déjà les mains de toutes parts ; ses fondements se renversent, ses murailles tombent par terre, parce que le jour de la vengeance du Seigneur est venu, vengez-vous d'elle, et traitez-la comme elle a traité les autres.

16. Disperdite satorem de Babylone, et tenentem falcem in tempore messis : à facie gladii columbæ unusquisque ad populum suum convertetur, et singuli ad terram suam fugient.

17. Grex dispersus Israel ; leones ejecerunt eum : primus comedit eum rex Assur : iste novissimus exossavit eum, Nabuchodonosor rex Babylonis.

18. Propterea hæc dicit Dominus exercituum, Deus Israel : Ecce ego visitabo regem Babylonis, et terram ejus, sicut visitavi regem Assur ;

19. Et reducam Israel ad habitaculum suum : et pascetur Carmelum et Basan, et in monte Ephraim et Galaad saturabitur anima ejus.

20. In diebus illis et in tempore illo, ait Dominus, quæretur iniquitas Israel, et non erit : et peccatum Juda, et non invenietur : quoniam propitius ero eis quos reliquero.

21. Super terram dominantium ascende, et super habitatores ejus visita : dissipa, et interfice quæ post eos sunt, ait Dominus : et fac juxta omnia quæ præcepi tibi.

22. Vox belli in terrâ, et contritio magna.

23. Quomodò confractus est, et contritus malleus universæ terræ ? quomodò versa est in desertum Babylon in gentibus ?

24. Illaqueavi te, et capta es, Babylon, et nesciebas ; inventa es et apprehensa : quoniam Dominum provocâsti.

25. Aperuit Dominus thesaurum suum, et protulit vasa iræ suæ : quoniam opus est Domino Deo exercituum in terrâ Chaldæorum.

26. Venite ad eam ab extremis finibus, aperite ut exeant qui conculcent eam : tollite de viâ lapides, et redigite in acervos, et interficite eam : nec sit quidquam reliquum.

27. Dissipate universos fortes ejus, descendant in occisionem : væ eis, quia venit dies eorum, tempus visitationis eorum.

28. Vox fugientium, et eorum qui evaserunt de terrâ Babylonis, ut annuntient in Sion ultionem Domini Dei nostri, ultionem templi ejus.

29. Annuntiate in Babylonem plurimis, omnibus qui tendunt arcum : consistite adversùs eam per gyrum, et nullus evadat : reddite ei secundùm opus suum : juxta omnia quæ fecit, facite illi, quia contra Dominum erecta est, adversùm Sanctum Israel.

30. Idcircò cadent juvenes ejus in plateis ejus : et omnes viri bellatores ejus conticescent in die illâ, ait Dominus.

31. Ecce ego ad te, superbe, dicit Dominus Deus exercituum : quia venit dies tuus : tempus visitationis tuæ.

32. Et cadet superbus, et corruet, et non erit qui suscitet eum : et succendam ignem in urbibus ejus, et devorabit omnia in circuitu ejus.

33. Hæc dicit Dominus exercituum : Calumniam sustinent filii Israel et filii Juda simul : omnes qui ceperunt eos, tenent, nolunt dimittere eos.

34. Redemptor eorum fortis : Dominus exercituum

16. Exterminez de Babylone celui qui sème, et celui qui tient la faucille au temps de la moisson ; ils fuiront tous devant l'épée de la colombe ; et chacun retournera à son peuple et se retirera dans son pays.

17. Israël est un troupeau de brebis dispersées ; les lions l'ont chassé de son pays ; le roi d'Assur l'a dévoré le premier ; mais Nabuchodonosor, roi de Babylone, qui est son dernier ennemi, lui a brisé tous les os.

18. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël : Je vais visiter le roi de Babylone en son pays, comme j'ai visité le roi d'Assur.

19. Je ramènerai Israël dans le lieu de sa demeure ; il rentrera dans ses pâturages du Carmel et de Basan ; et son âme se rassasiera sur la montagne d'Ephraïm et de Galaad.

20. En ces jours-là et en ce temps-là, dit le Seigneur, on cherchera l'iniquité d'Israël, et elle ne sera plus ; on cherchera le péché de Juda, et il ne se trouvera point, parce que je me rendrai favorable à ceux que je me serai réservés.

21. Marchez contre la terre des dominateurs des peuples, et faites la vengeance de ses habitants ; renversez, tuez tous ceux qui les suivent, dit le Seigneur, et faites tout selon l'ordre que je vous ai donné.

22. Le bruit des armées s'entend sur la terre, et il est suivi d'une grande plaie.

23. Comment le marteau de toute la terre a-t-il été brisé et réduit en poudre ? comment Babylone a-t-elle été changée parmi les nations en un grand désert ?

24. Je vous ai fait tomber dans un piége, ô Babylone ! et vous avez été prise sans vous en être aperçue ; vous avez été surprise et saisie tout d'un coup, parce que vous vous êtes attiré la colère du Seigneur.

25. Le Seigneur a ouvert son trésor, il en a tiré les armes de sa colère, parce que le Seigneur Dieu des armées en a besoin contre le pays des Chaldéens.

26. Marchez contre elle des extrémités du monde ; ouvrez pour donner entrée à ceux qui doivent la fouler aux pieds ; ôtez les pierres des chemins, et mettez-les en monceaux ; tuez tout en elle, sans y rien laisser.

27. Exterminez tout ce qu'elle a de vaillants hommes ; faites-les venir pour être égorgés ; malheur à eux parce que leur jour est venu, le temps où Dieu devait les visiter.

28. Voici la voix de ceux qui fuient, de ceux qui sont échappés du pays de Babylone, qui viennent annoncer à Sion la vengeance du Seigneur notre Dieu, la vengeance qu'il a faite de son temple.

29. Annoncez à tous ceux qui tirent de l'arc qu'ils viennent en foule contre Babylone : attaquez-la, environnez-la de toutes parts, et que personne n'échappe. Rendez-lui ce que ses œuvres ont mérité, traitez-la selon tous les crimes qu'elle a commis, parce qu'elle s'est elevée contre le Seigneur, contre le Saint d'Israël.

30. C'est pourquoi ses jeunes hommes tomberont morts dans ses places ; et tous ses gens de guerre seront détruits en ce jour-là dans un profond silence, dit le Seigneur.

31. Je viens à toi, ô prince superbe, dit le Seigneur Dieu des armées, parce que ton jour est venu, le temps où je dois te visiter !

32. Il sera renversé, ce superbe ; il tombera par terre, et il n'y aura personne pour le relever ; je mettrai le feu à ses villes, et il dévorera tout ce qui est aux environs.

33. Voici ce que dit le Seigneur des armées : Les enfants d'Israël, aussi bien que les enfants de Juda, souffrent l'oppression ; tous ceux qui les ont pris les retiennent, et ne veulent pas les laisser aller.

34. Mais leur Rédempteur est fort ; son nom est le Seigneur des armées ; il prendra, en les jugeant, la

nomen ejus : judicio defendet causam eorum, ut exterreat terram, et commoveat habitatores Babylonis.

35. Gladius ad Chaldæos, ait Dominus, et ad habitatores Babylonis, et ad principes, et ad sapientes ejus ;

36. Gladius ad divinos ejus, qui stulti erunt ; gladius ad fortes illius, qui timebunt ;

37. Gladius ad equos ejus, et ad currus ejus, et ad omne vulgus quod est in medio ejus, et erunt quasi mulieres : gladius ad thesauros ejus, qui diripientur.

38. Siccitas super aquas ejus erit, et arescent : quia terra sculptilium est, et in portentis gloriantur.

39. Propterea habitabunt dracones cum faunis ficariis, et habitabunt in eâ struthiones : et non inhabitabitur ultra usque in sempiternum, nec exstruetur usque ad generationem et generationem.

40. Sicut subvertit Dominus Sodomam et Gomorrham et vicinas ejus, ait Dominus : non habitabit ibi vir, et non incolet eam filius hominis.

41. Ecce populus venit ab Aquilone, et gens magna, et reges multi consurgent à finibus terræ :

42. Arcum et scutum apprehendent ; crudeles sunt et immisericordes : vox eorum quasi mare sonabit ; et super equos ascendent, sicut vir paratus ad prælium contra te, filia Babylon.

43. Audivit rex Babylonis famam eorum, et dissolutæ sunt manus ejus : angustia apprehendit eum, dolor quasi parturientem.

44. Ecce quasi leo ascendet de superbiâ Jordanis ad pulchritudinem robustam, quia subitò currere faciam eum ad illam : et quis erit electus, quem præponam ei ? quis est enim similis meî ? et quis sustinebit me ? et quis est iste pastor, qui resistat vultui meo ?

45. Propterea audite consilium Domini, quod mente concepit adversùm Babylonem, et cogitationes ejus, quas cogitavit super terram Chaldæorum : Nisi detraxerint eos parvuli gregum, nisi dissipatum fuerit cum ipsis habitaculum eorum.

46. A voce captivitatis Babylonis commota est terra, et clamor inter gentes auditus est.

défense de leur cause ; il épouvantera la terre, et il jettera le trouble parmi les habitants de Babylone.

35. L'épée est tirée contre les Chaldéens, dit le Seigneur, contre les habitants de Babylone, contre ses princes et contre ses sages ;

36. L'épée est tirée contre ses devins, qui paraîtront des insensés ; l'épée est tirée contre ses braves, qui seront saisis de crainte ;

37. L'épée est tirée contre ses chevaux, contre ses chariots, et contre tout le peuple qui est au milieu d'elle ; et ils deviendront comme des femmes ; l'épée est tirée contre ses trésors, et ils seront pillés.

38. La sécheresse tombera sur ses eaux, et elles sécheront ; parce qu'elle est une terre d'idoles, et qu'elle se glorifie en des monstres.

39. C'est pourquoi les dragons viendront y demeurer avec les faunes qui vivent de figues sauvages ; elle servira de retraite aux autruches ; elle ne sera plus habitée ni rebâtie dans la suite de tous les siècles.

40. Le Seigneur la renversera, comme Sodome et Gomorrhe, et les villes voisines, dit le Seigneur ; personne n'y demeurera plus, et jamais homme n'y habitera.

41. Je vois un peuple qui vient de l'Aquilon, une nation redontable ; et de grands rois s'élèvent des extrémités du monde.

42. Ils prennent leur arc et leur bouclier ; ils sont cruels et impitoyables ; le bruit de leurs troupes retentira comme celui de la mer ; ils monteront sur leurs chevaux, et ils paraîtront contre toi, ô fille de Babylone, comme un homme prêt à combattre.

43. Le roi de Babylone a eu avis de leurs grands préparatifs, et ses mains en sont demeurées sans force ; il a été saisi d'épouvante, et pénétré de douleur, comme une femme qui est en travail d'enfant.

44. L'ennemi viendra du côté du fier Jourdain, et s'avancera comme un lion contre ses villes si fortes et si belles ; car je le ferai fondre tout d'un coup sur Babylone. Où sont les hommes vaillants, afin que je les emploie contre elle ? Car qui est semblable à moi ? qui pourra subsister devant moi ? qui est le pasteur qui puisse soutenir l'éclat de ma face ?

45. C'est pourquoi écoutez le dessein du Seigneur, le dessein qu'il a formé dans son esprit contre Babylone, et les résolutions qu'il a prises contre le pays des Chaldéens : Je jure, a-t-il dit, que les petits agneaux du troupeau les mettront en fuite, et qu'ils ruineront avec eux toute leur ville.

46. Le bruit de la captivité de Babylone a épouvanté la terre, et ses cris se sont fait entendre parmi les nations.

TRANSLATIO EX HEBRÆO.

1. Verbum, quod locutus est Dominus super Babel, et super terram Chasdim per manum Irmeiahu prophetæ.
— 2. Annuntiate in gentibus, et audire facite, et levate signum, audire facite, ne celetis, dicite : Capta est Ba-
bel, pudore affectus est Bel, confractus est Merodach, pudore affecta sunt sculptilia ejus, fracta sunt idola ejus.
— 3. Quoniam ascendit contra eam gens ab Aquilone, ipsa ponet terram ejus in solitudinem ; et non erit qui
habitet in eâ ab homine usque ad animal ; moti sunt, abierunt. — 4. In diebus illis, et in tempore illo, ait Do-
minus, venient filii Israel, ipsi filii Iehudah simul ; eundo et flendo ibunt, et Dominum Deum suum quærent.—
5. Siionem interrogabunt de viâ, hùc facies eorum. Venite, et copulate vos Domino fœdere sempiterno, *quod*
non oblivioni tradetur. — 6. *Ut* oves perditæ fuerunt populus meus ; pastores eorum errare fecerunt eos, *in*
montibus vagari fecerunt eos ; de monte ad collem abierunt, obliti sunt cubilis sui.— 7. Omnes qui invenerunt
eos, comederunt eos ; hostesque eorum dixerunt : Non deliquimus ; pro eo quòd peccaverunt Domino habitaculo
justitiæ, et expectationi patrum eorum Domino. — 8. Recedite de medio Babel, et de terrâ Chasdim egredi-
mini ; et estote tanquàm hirci ante gregem. — 9. Quoniam ecce ego suscito, et ascendere facio contra Babel
congregationem gentium magnarum de terrâ Aquilonis ; et præparabunt *bellum* contra eam, inde capietur ; sa-
gittæ ejus tanquàm fortis orbantis, non revertetur vacua. — 10. Et erit *terra* Chasdim in spolium ; omnes qui
prædabuntur eam saturabuntur, dixit Dominus.— 11. Quoniam læti fuistis, quoniam exultâstis, diripientes hæ-
reditatem meam ; quoniam multiplicâstis *pinguedinem* sicut vitula quæ pascit germina, et exultâstis sicut tauri

habitâ victoriâ.— 12. *Idcircò* pudore affecta est mater vestra valdè, erubuit genitrix vestra, ecce novissima gen-
tium *erit* desertum, terra arida et solitudo. — 13. Propter iram Domini non habitabitur, et erit solitudo tota ;
omnis qui pertransierit per Babel, stupebit, et sibilabit super universis plagis ejus. — 14. Præparate *bellum*
contra Babel per circuitum, omnes qui tenditis arcum ; jacite contra eam, ne parcatis jaculo : quia contra Do-
minum peccavit. — 15. Clamate adversùs eam, per circuitum tradidit manum suam, ceciderunt fundamenta
ejus, destructi sunt muri ejus, quia ultio Domini est ; ulciscamini contra eam ; sicut fecit, facite ei. — 16. Suc-
cidite satorem de Babel, et tenentem falcem tempore messis ; à facie gladii opprimentis unusquisque ad popu-
lum suum respicient, et quilibet ad terram suam fugiet.— 17. Ut pecus dispersum *fuit* Israel, leones ejecerunt
eos ; primus devoravit eum rex Assur ; et iste novissimus ossa ejus fregit, Nebuchadresar rex Babel.— 18. Pro-
pterea sic dixit Dominus exercituum Deus Israel : Ecce ego visito regem Babel, et terram ejus, sicut visitavi
regem Assur : — 19. Et reducam Israel ad habitaculum suum ; et pascetur Charmel, et Basan, et in monte
Ephraim, et *in* Gilaad saturabitur anima ejus. — 20. In diebus illis et in tempore illo, ait Dominus, quæretur
iniquitas Israel, et non erit, et peccata Iehudah, et non invenientur : quoniam parcam eis quos relinquam.—
21. Adversùs Babel terram rebellantium ascende, *Dari*, et contra habitatores visita, dissipa et interfice post
eos, dixit Dominus ; et fac juxta omnia quæ præcepi tibi. — 22. Sonitus belli in terrâ, et contritio magna. —
23. Quomodò abscisus et contritus est malleus *grandis* universæ terræ ? quomodò fuit in desertum Babel in
gentibus ? — 24. Illaqueavi te, et etiam capta es Babel, et tu non novisti ; inventa es et etiam comprehensa :
quoniam contra Dominum litigâsti.— 25. Aperuit Dominus thesaurum suum, et protulit vasa iræ suæ : quoniam
hoc opus Domino Deo exercituum in terrâ Chasdim. — 26. Venite adversùs eam ab extremo, aperite horrea
ejus, calcate eam sicut acervos, et perdite eam, ne sit ei residuum. — 27. Occidite universos vitulos ejus, de-
scendant ad occisionem ; væ eis, quia venit dies eorum, tempus visitationis eorum. — 28. Vox fugientium et
evasorum de terrâ Babel, ut annuntient in Siion ultionem Domini Dei nostri, ultionem templi ejus.— 29. Con-
gregare facite contra Babel jaculatores, omnes tendentes arcum ; castrametamini adversùs eam per circuitum,
ne sit ei evasor ; reddite ei secundùm opus suum ; juxta omnia quæ fecit, facite illi : quia contra Dominum su-
perbivit, adversùm Sanctum Israel. — 30. Idcircò cadent juvenes ejus in plateis ejus ; et omnes viri bellatores
ejus succidentur in die illâ, ait Dominus. — 31. Ecce ego ad te, ô superbe, dixit Dominus Deus exercituum :
quia venit dies tuus, tempus quo visitem te. — 32. Et impinget superbus, et cadet, et non erit ei qui suscitet ;
et succendam ignem in urbibus ejus, et consumet omnes qui sunt in circuitu ejus. — 33. Sic dixit Dominus
exercituum : Oppressi fuerunt filii Israel et filii Iehudah simul ; et omnes qui captivos duxerunt eos, retinent
eos ; renuunt dimittere eos.— 34. Redemptor eorum fortis, Dominus exercituum nomen ejus, judicando judica-
bit judicium eorum, ut quiescere faciat terram, et commovere faciat habitatores Babel. — 35. Gladius ad Cha-
sdim, dixit Dominus, et ad habitatores Babel, et ad principes ejus, et ad sapientes ejus.— 36. Gladius ad men-
daces, et insanient : gladius ad fortes ejus, et timebunt. — 37. Gladius ad equos ejus, et ad currus ejus, et ad
omne vulgus, quod est in medio ejus ; et erunt ut mulieres ; gladius ad thesauros ejus, et diripientur.— 38. Sic-
citas ad aquas ejus, et arescent : quia terra sculptilium est, et in simulacris insanient.— 39. Propterea habita-
bunt bestiæ sylvestres cum ululis et habitabunt in eâ filiæ struthionis ; et non habitabitur ultrà in seculum, et
non habitabitur usque in generationem et generationem. — 40. Quemadmodùm subvertit Deus Sodom et Amo-
rah, et vicinas ejus, ait Dominus, non habitabit ibi quisquam et non morabitur in eâ filius hominis.— 41. Ecce
populus venit ab Aquilone, et gens magna, et reges multi suscitabuntur à lateribus terræ. — 42. Arcum et
scutum apprehendent ; crudeles erunt et non miserebuntur ; sonitus eorum veluti mare sonabit, et super equos
equitabunt ; parati erunt tanquàm vir ad prælium contra te, filia Babel.— 43. Audivit rex Babel famam eorum,
debilitaverunt se manus ejus ; angustia apprehendit eum, dolor tanquàm parturientis. — 44. Ecce tanquàm leo
ascendet de tumore Iarden ad habitaculum robustum : quia quiescere faciam, currere faciam eos ab eâ ; et
quisquis *erit* electus, ei præficiam ? quis enim *est* sicut ego ? et quis dabit mihi tempus ? et quis est iste pastor,
qui stet coram me ? — 45. Propterea audite consilium Domini, quod consultavit super Babel ; et cogitationes
ejus, quas cogitavit super *habitatores* terræ Chasdim : Si non traxerint eos parvuli gregis, si non desolaverit cum
eis habitaculum. — 46. A voce captæ Babel commota est terra, et clamor in gentibus auditus est.

COMMENTARIUM.

VERS. 1. — PER MANUM (1), ad verbum, *in manu.* Hebraismus. Gallicè, *par le moyen.*

VERS. 2. — ANNUNTIATE, sub. *ô prophetæ mei*, *significate ;* auribus inculcate, sub. quæ sequuntur.

(1) VERBUM... DE BABYLONE, ET DE TERRA CHALDÆORUM. Postquàm Ægyptiis, Philisthinis, Idumæis, cæterisque gentibus mala nuntiavit, quæ illos ex Nabuchodonosore manebant, denique ad Babylonem et Chaldæos redit Jeremias, eaque illis prædicit, quæ ex Cyro cæterisque illius successoribus imminebant ; quorum armis et evertendum erat Nabuchodonosoris imperium, et Babylon ad miserrimarum urbium conditionem redigenda. Mala enim, quæ Babyloni minitatur, non omnia eodem tempore illi contigerunt ; quippe quæ post multa demùm secula penitùs eversa jacuerit.

Jeremias quarto jam Joakimi Judæ regis anno extremam perniciem Babyloni minitatus fuerat ; at fusiùs minas iteravit quarto Sedeciæ anno, ut infra animadvertitur. Collectis simul iis, quæ ad Babylonis excidium pertinebant, ea Babylonem misit per Saraiam et Baruchum, imperans, ut traditum sibi ejus vaticinii exemplum Judæis, qui ab elapsis regibus ducti fuerant Babylonem captivi, coram præsentibus legerent, deinde in Euphratem projicerent. Id eodem statim anno ge-

SIGNUM, sive *vexillum*, in signum scilicet victoriæ (1). AUDIRE FACITE, vel, *significate*, inquam, tanquàm nuntium lætissimum. PUDORE AFFECTUS EST, quia scilicet non poterit suis ferre opem. Duo præcipua Babyloniorum idola fuerunt, *Bel* et *Merodach*, per quæ reliqua intelliguntur. (De his vid. Isai 46, et 39, 1.)

VERS. 3. — ASCENDIT. Præt. Hebr. pro fut. GENS AB AQUILONE, id est, à Perside et Mediâ, regionibus sitis ad aquilonem respectu Babylonis. (Vid. Isai. 41, 25.)

VERS. 4. — ET FLENDO. Hic locus intelligitur de fletu quem lætitia exprimit. IBUNT, vel, *redibunt;* Israelitæ, qui abducti fuerant cum Judæis, redibunt; nam cùm regnum Israel divisum fuit, multi ex Israelitis, id est, è decem tribubus, è quibus constitit regnum Israel, commigrârunt Judæam. Alii verò Israelitæ, id est, decem tribus, non sunt reversi (è captivitate Babylonicâ, saltem *en corps de peuple*, uti Gallicè dixeris, ut supra, 30, 2, atque ita concilia quod dicitur Isai. 37, 13).

VERS. 5. — SIONEM INTERROGABUNT, etc. Hebr. *De Sion interrogabunt* (se mutuò, et) *versùs hùc eorum facies*, sub erunt, et dicent; q. d. : Israelitæ et Judæi qui reversuri sunt captâ Babylone in terram sanctam, interrogabunt se mutuò ubi sita sit Sion, et versùs eum locum facies eorum erunt conversæ. COPULATE *vos*, etc., copulate vos ut eatis ad Dominum.

VERS. 6. — PERDITÆ, pereuntes, id est, similes gregi erranti per montes. Priùs meminit liberationis; hìc verò causæ captivitatis. Captivus autem abductus fuit Juda, quòd totus esset vitiis deditus et idololatriæ : quod malum accidit culpâ regum ejus idololatrarum. PASTORES EORUM, etc., reges eorum, etc.; nam fuerunt idololatræ et pessimi. IN MONTIBUS VAGARI FECERUNT EOS, ad montes expulerunt eos, vel, ejecerunt, q. d. : Perdita institutio regum Juda fecit ut populus Judaicus tandem abductus sit in captivitatem. Alii : *In montibus eorum contriverunt*, id est, causa fuerunt captivitatis et calamitatis eorum : traducendi enim fuerunt per montes altos. Ita Chaldæus paraphrastes, id est, maximè afflixerunt eos in itinere ipso, cùm deducerent eos per montes et colles. CUBILIS SUI, id est, loci in quo accubare solebant, q. d. : Dùm per montes in Chaldæam abducebantur, non habuerunt locum in quo accubarent et requiescerent, id est, duxerunt noctes insomnes.

VERS. 7. — NON DELIQUIMUS. Hebr. : *Non peccabimus*, vel, *peccamus*, sub. affligendo eos. Inimici eorum cùm perderent eos, promittebant sibi impunitatem. HABITACULO, etc.; *qui erat eis* habitaculum justitiæ, ut *antea fuerat* spes, etc., id est, in quo erant, antequàm peccâssent, semper tuti, ut sub tutelâ legum et justo judice, si qui eos afflixissent : quemadmodùm antea fuerat spes et columen patrum suorum. ו sive *et*, pro *ut*, aut *quemadmodùm*.

VERS. 8. — EGREDIMINI, sub., *et redite in patriam vestram*. Explicatâ causâ captivitatis, redit ad liberationem. TANQUAM HIRCI, id est, alieni à metu, ut hirci gregem præcedentes, q. d. : Nemo ex vobis refugiat tenere primas in agmine ipso sedentium, ut hirci sine metu ante gregem præcedere solent.

VERS. 9. — MAGNARUM, vel, *fortium*. PRÆPARABUNT, vel, *instruent in eam*. sub. *aciem*. INDE, illinc, id est, eo loco in quo primùm castra posuerint, non recedent antequàm urbs capta sit, q. d. : Primo conflictu, sive primâ oppugnatione capietur. ORBANTIS, sub. *mulieres viris*. VACUA, id est, re infectâ, quin interfecerint.

VERS. 10. — SATURABUNTUR, sub. *prædâ*, id est, evadent divites ex ejus oppugnatione.

VERS. 11. — MULTIPLICASTIS, etc., corpulentiores facti estis. QUÆ PASCIT GERMINA. דשא ad verbum, *herbificata*, Gallicè, *qui est mise aux herbages*. Legitur et דשה per ה, ut legas *triturans*; quæ scilicet tempore triturationis fit pinguior ac succulentior; comedit enim tota de frugibus areæ; et opponitur vitulæ aranti quæ est macra. EXULTASTIS, id est, instar taurorum fortium mugiistis, qui partâ victoriâ de tauris aliis, mugiunt; vel : *Et hinnistis velut equi fortes* partâ victoriâ : habent enim equi sensum victoriæ. Vox אבירים significat propriè *potentes*; vid. Bochart., p. 1, l. 2, c.

stum est. Superbæ urbis ruinam diu antea prædixerat Isaias, cujus verba aliquot Jeremias mutuatur. At cum de remotissimo eventu ageret Jeremias, ac nondùm rea illorum criminum esset Babylon, quæ deinde illius exitium peperêre, neque adhuc in eam opulentiam, quam deinde assecuta est, devenisset, Propheta sub obscuris implicitisque phrasibus eam rem tradit : solent enim vaticinia eo luculentiùs tradi, quo vicinior exitus illorum est. Alia in Babylonem vaticinia apud Isaiam leguntur : ea tamen de Babylonis expugnatione per Asarhaddonem, tum per Darium Medum, explicavimus. Cætera ad Cyrum pertinent, et fortassè etiam ad Darium Hystaspis : minimè enim censendum est, ea, quæ hoc capite et sequenti dicuntur, eodem omnia tempore, eàdemque in re contigisse.

Vera Babylonici excidii causa, ipsa ejus urbis flagitia fuêre, ad fastigium usque cumulata; superbia præsertim et sævitia. *Exultatis, et magna loquimini, diripientes hæreditatem meam : quoniam effusi estis sicut vituli super herbam, et mugistis sicut tauri. Confusa est mater vestra nimis;* et vers. 17 : *Grex dispersus Israel, leones ejecerunt eum; primus comedit eum rex Assur; novissimus exossavit eum, Nabuchodonosor rex Babylonis;* vers. 23 : *Quomodò confractus est, et contritus malleus universæ terræ?* et infra, vers. 29 : *Reddite ei secundùm opus suum : juxta omnia quæ fecit, facite illi;* Isaias 47, 6, etc. : *Iratus sum super populum meum, contaminavi hæreditatem meam, et dedi eos in manu tuâ; non posuisti eis misericordias : super senem aggravâsti jugum tuum valdè. Et dixisti : In sempiternum ero domina; non posuisti hæc super cor tuum, neque recordata es novissimi tui. Et nunc audi hæc, delicata, et habitans confidenter, quæ dicis in corde tuo : Ego sum, et non est præter me ampliùs : non sedebo vidua, et ignorabo sterilitatem. Venient tibi duo hæc subito in die unâ, sterilitas, et viduitas.* (Calmet.)

(1) LEVATE SIGNUM, non ad belligerandum, quia jam victa jacet, sed ad annuntiandum triumphos lætos. Denuntiatur ergo ruina Babylonis omnibus gentibus : ut quæ omnes populos devastaverat, omnes quoque de ejus devastatione lætarentur. Fuit enim hoc regnum Babyloniorum illo tempore *malleus totius terræ*, terror populorum, flagellum omnium gentium, officina Satanæ, contagio mundi, sentina flagitiorum, refugium sceleratorum, arx magorum et incantatorum, theatrum idolorum, carcer filiorum Israel, et cultûs Dei deletrix : ideò digna fuit hæc civitas quæ funditùs periret, et typus perituri esset mundi. Dii ejus præcipui fuêre Bel et Merodach. (Clarius.)

6. De TAURIS, etc., καταχρηστικῶς exponitur; nam vox Hebraica ad equos propriè pertinet.

VERS. 12. — MATER VESTRA, id est, congregatio et respublica vestra. NOVISSIMA, id est, finis regni Babylonici. TERRA ARIDA, vastitas.

VERS. 13. — PER BABEL, juxta Babel (1).

VERS. 14. — PER CIRCUITUM, Gallicè : *Donnez-lui l'assaut de tous côtés* (2).

VERS. 15. — CLAMATE, ineundo scilicet pugnam, vociferamini contra eam more militum ineuntium prælium. ULCISCAMINI CONTRA EAM, sumite vindictam de eâ. FECIT, civitati scilicet ab eâ debellatæ (puta Jerusalem).

VERS. 16. — OPPRIMENTIS, q. d. : Milites mercenarii Chaldæorum, audito adventu Persarum et Medorum, pedem referent (3).

VERS. 17. — UT PECUS. Comparat gregi animalium debilium Israelem, id est, decem tribus. LEONES, id est, reges feri (1).

VERS. 20. — NON ERIT. Expiata quippe est longâ ac durâ captivitate. Tractabo superstites quasi nec ipsi nec parentes eorum peccâssent. Grot. De liberatione spirituali loquitur, priùs de corporali egit. Hic versus etiam à Judæis de Messiâ exponitur, q. d. : Cùm Deus miserit Filium suum in hunc mundum, requiretur iniquitas Israelis, et non invenietur, id est, si requiratur iniquitas Israelis, hoc est, populi fidelis, non invenietur; et si requirantur peccata Juda, hoc est, peccata omnium fidelium, non invenientur; ac si dicat : Tempore gratiæ condonabit Deus per Jesum Christum Filium suum omnia peccata fidelibus omnibus, qui per *Israelem* et *Judam* hìc intelligi debent (2).

(1) VERS. 12. — REDIGETUR TOTA IN SOLITUDINEM. Id nonnisi diu post Cyrum contigit. Everso Chaldæorum imperio, atque ad Medos per Cyrum delato, Babylonis splendor minui cœpit; Persarum enim reges ornamenta omnia, quibus hactenùs Babylon una gloriata fuerat, ad urbes Susa, Ecbatana, et Persepolin transtulerunt. Exteriorem mœnium ambitum evertit Cyrus; Darius Hystaspis filius portas murumque interiorem, quibus pepercerat Cyrus, demolitùs est; Xerxes celeberrimum Beli templum, quo Babylon gloriabatur, expilavit. Fanum restituere ac Babylonem imperii sui sedem facere Alexander decreverat; at turbata ipsius morte molimina successores neglexêre; atque urbs penitùs spreta jacuit. Partem urbis everterant Persæ, cæteras tempus, additâ Macedonum Alexandri successorum incuriâ; cùm præsertim Seleucus Nicanor, conditâ ad Tygrin Seleuciâ urbe, eo regni sedem intulit. Seleuciæ quippe vicinitas Babyloni penitùs exitio fuit. Vologesus supremam ruinæ manum imposuit; adeò ut Strabonis ætate nihil jam nisi ingens solitudo esset. Pausanias, qui sub Antoninis florebat, mœnia tantummodò Babylonis superesse scribit. Addit. S. Hieronymus, ætate suâ Babylonem ingens tantummodò fuisse ferarum septum, principum venationi relictum. (Calmet.)

(2) DISPONITE, scilicet aciem, ut supra, v. 9. Apostrophe ad hostes Chaldæorum. *Omnes calcantes*, id est, calcando tendentes *arcum*. *Jacite*, jaculamini *contra eam*, scilicet sagittas. (Rosenmuller.)

(3) DISPERDITE SATOREM, q. d. : Interficite in Babylone, non solùm milites, sed et agricolas qui serunt, quibus tamen in excidiis urbium solet parci; ita ut nemo remaneat, neque qui serat, neque qui metat. Ita Theodor.; unde Septuag. vertunt : *Disperdite semen de Babylone.*

Chaldæus putat *satorem* vocari Nabuchodonosorem, qui serebat ubique bella et clades; eumdem dici messorem, quia gladio demetebat gentes.

A FACIE GLADII COLUMBÆ, id est, metu gladii Persici, extenti in columbam, id est, in exercitum Chaldæorum, quisque fugit. Vide dicta c. 25 38. Nec enim columba habet gladium quo feriat, sed collum quo gladio hostili juguletur. Pro *columbæ* Septuag. vertunt, *Græci*, quia Cyrus, inquit Theodor., Iones aliosque Græcos priùs à se victos secum contra Babylonem duxit. Verùm ipsi perperam pro *iona*, id est, columbâ, legerunt *iavan*, id est, Græcia, ut dixi c. 25. Non rectè ergo aliqui hìc per columbam intelligunt Medos et Persas, eò quòd cum imperio etiam militare vexillum Chaldæorum, habens insigne columbæ, ad eos translatum sit; nam hoc necdùm translatum erat. Adde : Persarum insigne erat nunc aquila, teste Xenoph., lib. 7 Cyripæd., nunc effigies solis, teste Curtio, lib. 3. (Corn. à Lap.)

(1) Teglatphalassar, Salmanassar, Sennacherib, reges Assyriorum, *ejecerunt Israelem* è terrâ suâ, decem tribus in Assyriam captivas trahentes; *novissimus exossavit* Israel *Nabuchodonosor*, duas reliquas tribus cum templo et urbe sanctâ, in quibus omne robur Israelis, funditùs exscindens, atque ita omnem rempublicam Israelitarum evertens. Et hæc fuit causa cur Chaldæis excidium hìc meritò intentet propheta, nempe lege talionis; *justum* enim *est*, inquit Aristoteles ex Rhadamantho, *ut damnum quod quis injustè aliis intulit*, etc. (Tirinus.)

VERS. 18. — VISITABO REGEM BABYLONIS, qui *Nabodinus* Beroso, *Labynitus* Herodoto, idem *Nabannidachus* Abydeno, *Nabonadus* Ptolemæo. SICUT... REGEM ASSUR, Sennacheribum, ob sævitiam suam in populum Dei. Idem judicium manet Babylonios quod Assyrii experti sunt. (Synopsis.)

VERS. 19. — ET REDUCAM ISRAELEM, etc., id est, Judam, Benjaminem, Levitas, et alios quosdam his adjunctos. CARMEL, *mons* hic *Judæam inter Syriamque medius*, ut alibi ex Tacito ostendimus. ET IN MONTE EPHRAIM Samariæ, quæ concessa Judæis à Demetrio, ut alibi demonstravimus. ET GALAAD, pars Galilææ. Fuit autem in eâdem concessione Demetrii et Galilæa; et ut accessio Judææ, non minùs quàm Samaria, possessa à regibus Judæis, etiam ab Herode magno. (Grotius.)

(2) *En ces jours-là et en ce temps-là, dit le Seigneur, on cherchera l'iniquité d'Israël, et elle ne sera plus; le péché de Juda, et il ne se trouvera point.* Cette prophétie s'entend à la lettre des Israélites, à qui le Seigneur pardonna *leur iniquité*, lorsqu'il les fit retourner de Babylone en Judée. Car ne se souvenant plus alors de l'iniquité de leurs pères, et ayant effacé par sa bonté *le péché* de l'idolâtrie des habitants *de Juda*, il fut vrai de dire, après que le temple et la ville de Jérusalem furent rétablis, que *l'iniquité d'Israël et le péché de Juda* ne paraissaient plus; qu'il n'en restait plus aucunes marques, et que le Seigneur s'était réconcilié parfaitement avec son peuple. En effet, depuis leur retour de la captivité, on ne vit plus l'idolâtrie régner parmi eux, et ils demeurèrent fermes dans le culte du vrai Dieu.

Mais il est visible que cette même prédiction s'entend encore d'une manière plus parfaite de l'avénement du Messie, dont la mort seule a entièrement effacé *l'iniquité d'Israël et le péché de Juda*. Car cette ancienne réconciliation du Seigneur avec son peuple n'était qu'une image de la réconciliation générale des hommes, qui n'a pu être l'effet que de l'incarnation, de la mort et de la résurrection de Jésus-Christ. C'a été le sang de cet Homme-Dieu, qui a tellement lavé toutes nos iniquités et tous nos péchés, qu'il est vrai

VERS. 21. — REBELLANTIUM, vel, *rebellionum*. Rursùm prædicitur exitium Chaldæorum et Babyloniorum. Alloquitur autem Darium. VISITA, פקד vel, *visitare*, sive, *visitationis*, id est, ultionis. Babylon sic dicitur quòd advenerit tempus ut visitetur, hoc est, puniatur ejus iniquitas. Chald. Paraph. tanquàm proprium nomen reliquit *Pecod*, ut etiam Ezech. 13, 23. (Vel est, ut Chaldæus Paraph. ait, urbis alterius nomen in Chaldæâ.)

VERS. 22. — TERRA, sub. *Chaldæorum*. CONTRITIO, id est, conflictus magnus in quo corruent multi exterarum gentium.

VERS. 23. — QUOMODO, etc., q. d. : Qui fieri potuit ut rex Babylonis, qui omnes vincebat, victus sit? ut *malleo* cedit ferrum, sic regno Babylonis regna alia cedebant.

VERS. 24. — ILLAQUEAVI TE. Verba Darii. CONTRA DOMINUM LITIGASTI, Dominum offendisti, vel, *provocâsti*.

VERS. 25. — THESAURUM SUUM. Intelligit armarium; per armarium Persidem et Mediam, è quibus tanquàm ex armario deprompsit Darium et Cyrum, contra Babylonem. VASA IRÆ SUÆ, instrumenta indignationis suæ, id est, quæ mittere solet quando est iratus.

VERS. 26. — VENITE, etc., id est, oppugnate eam. AB EXTREMO, ad verbum, *à fine*, vid. sup. 46, 11, vel, *in fine*, q. d. : Dari et Cyre, invadite Babylonem, quia instat finis imperii ejus. CALCATE EAM, sub., *si qui vobis resistent*. ACERVOS, sub. tritici calcare solent in areâ.

VERS. 27. — OCCIDITE, interficite gladio. VITULOS, id est, principes qui ex aliorum laboribus saginati erant.

VERS. 28. — VOX FUGIENTIUM, sub. *Judæorum*, q. d. : E Babyloniis profugi narrabunt ultionem Dei in Chaldæos propter eversum templum. ET EVASORUM, et evadentium, sub. Judæorum.

VERS. 29. — CONGREGARE FACITE. Alloquitur duces. Multis verbis prædicit interitum Babylonis, quia urbs erat validissima et propè inexpugnabilis et imperatrix Orientis.

VERS. 30. — SUCCIDENTUR, tollentur de medio.

VERS. 31. — O SUPERBE, vel, ô vir *superbiæ*.

VERS. 32. — QUI SUSCITET, qui eum erigat, id est, nunquàm resurget (1).

VERS. 34. — JUDICANDO JUDICABIT, etc. Hebr. : Disceptando disceptabit disceptationem eorum, id est, patrocinabitur causæ Israelitarum adversùs Chaldæos.

VERS. 35. — GLADIUS, sub. venturus est contra Chaldæos, q. d. : Perituri sunt gladio Persico.

VERS. 36. — INSANIENT, vel, *in amentiam vertentur*. TIMEBUNT, vel, *confringentur* (1).

VERS. 38. — SICCITAS. Hoc dicit inprimis propter Euphratem, qui in oppugnatione divisus est in multos alveos, qui facilè trajici poterant sine scaphis; quo stratagemate reddidit Cyrus urbem expugnabilem, quæ alioqui vix expugnari potuisset. (Idem olim Semiramis fecerat, et post Cyrum Alexander. Grotius ex Frontino 3, 7.) SCULPTILIUM. (Vid. Baruch. 6, 3.) IN SIMULACRIS, sic vertit Chald. paraph. באימים. Quidam, ut Septuag. et Hier., Gen. 14, 5, vocem Hebræam non vertunt, *in* EMIM. *Simulacra*, sive *idola*, sic dicta sunt à *terrore*; nam אימה est *terror* (seu potiùs per contemptum *terricula*, *terriculamenta*. Schindler. Nonnulli *gigantes* interpretantur). INSANIENT, adeò dediti sunt simulacris ut videantur insanire. Alii, *gloriantur*.

VERS. 39. — BESTIÆ, etc. (Vid. Isa. 13, 21.) IN GENERATIONEM, etc., id est, longissimo tempore (2).

VERS. 42. — TANQUAM VIR, etc. Hebr., instar ejus qui descensurus est ad singulare certamen (3).

VERS. 44. — DE TUMORE, ob magnificentiam, vel, *gloriam*, id est, ob injuriam illatam accolis Jordanis amnis celeberrimi. Hi versus supra, 49, 19, positi sunt; hic tamen in alio sensu sumuntur. (Ibi de Idumæâ à Chaldæis, hic de Babylone agitur, à Persis devastandâ.)

VERS. 45. — SI NON TRAXERINT, etc. vel, *dispeream nisi raptaturi sint eos minimi gregis*; dispeream *nisi unà cum ipsis* civibus *evertat habitaculum*, q. d. : Nisi dedero victoriam Persis, et minimi exercitus eorum raptent cadavera Babyloniorum per terram; et, nisi hostis destruat unà cum Babyloniis urbem eorum Babylonem.

VERS. 46. — A VOCE, etc., ob strepitum quo capietur urbs, commovebitur, etc., q. d. : Cùm evertetur Babylon, tantus clamor excitabitur in ipsâ urbe, ut ad eum tota ipsa terra sit commovenda. Hyperbole.

de dire que dans l'instant que l'homme est plongé dans les eaux sacrées du baptême, inondées de la vertu toute divine de ce sang précieux, *on cherche son iniquité, et elle n'est plus; son péché, et il ne se trouve plus, par un effet de cette* infinie *miséricorde* qui l'a porté à se livrer à la mort, pour nous délivrer d'une autre mort, qui est celle du péché. (Sacy.)

(1) VERS. 33. — CALUMNIAM SUSTINENT עשוקים oppressi sunt, vi tenentur in captivitate, ut statim exponit. (Maldonatus.)

(1) VERS. 37. — ET ERUNT QUASI MULIERES, pavidi, nihil virile cogitantes. (Grotius.)

(2) VERS. 40. — SICUT SUBVERTIT DOMINUS SODOMAM ET GOMORRHAM, ET VICINAS EJUS, supra, 40, 18. (Grotius.)

VERS. 41. — POPULUS.... AB AQUILONE, id est, à Mediâ et Perside. ET GENS MAGNA. Sensus : *Qui sunt gens magna*. ET REGES MULTI. Armeniorum, Hyrcanorum, Cadusiorum, Lydorum. Vide Xenoph., 5 Instit. Multos reges et satrapas secum tulit Darius, cujus regnum latè patebat. MAGNI, vel, *fortes et invicti*. A FINIBUS TERRÆ, id est, ab uno è lateribus, à fine orbis. A remotis partibus. Vide supra, 26. Sæpè eadem repetit, quò firmior hæreat memoria. (Synopsis.)

(3) VERS. 43. — AUDIVIT.... FAMAM EORUM, de ingressu eorum nocturno in urbem. DISSOLUTÆ SUNT MANUS EJUS. Statim prælio victus est. Vide Herodotum. (Synopsis.)

CAPUT LI.

1. Hæc dicit Dominus : Ecce ego suscitabo super Babylonem et super habitatores ejus, qui cor suum levaverunt contra me, quasi ventum pestilentem.

2. Et mittam in Babylonem ventilatores, et ventilabunt eam, et demolientur terram ejus : quoniam venerunt super eam undique in die afflictionis ejus.

3. Non tendat qui tendit arcum suum, et non ascendat loricatus : nolite parcere juvenibus ejus : interficite omnem militiam ejus.

4. Et cadent interfecti in terrâ Chaldæorum et vulnerati in regionibus ejus.

5. Quoniam non fuit viduatus Israel et Juda à Deo suo Domino exercituum : terra autem eorum repleta est delicto à Sancto Israel.

6. Fugite de medio Babylonis, et salvet unusquisque animam suam : nolite tacere super iniquitatem ejus : quoniam tempus ultionis est à Domino, vicissitudinem ipse retribuet ei.

7. Calix aureus Babylon in manu Domini, inebrians omnem terram : de vino ejus biberunt gentes, et ideò commotæ sunt.

8. Subitò cecidit Babylon, et contrita est : ululate super eam, tollite resinam ad dolorem ejus, si fortè sanetur.

9. Curavimus Babylonem, et non est sanata : derelinquamus eam, et eamus unusquisque in terram suam : quoniam pervenit usque ad cœlos judicium ejus, et elevatum est usque ad nubes.

10. Protulit Dominus justitias nostras : venite, et narremus in Sion opus Domini Dei nostri.

11. Acuite sagittas, implete pharetras : suscitavit Dominus spiritum regum Medorum : et contra Babylonem mens ejus est ut perdat eam : quoniam ultio Domini est, ultio templi sui.

12. Super muros Babylonis levate signum, augete custodiam : levate custodes, præparate insidias, quia cogitavit Dominus, et fecit quæcumque locutus est contra habitatores Babylonis.

13. Quæ habitas super aquas multas, locuples in thesauris, venit finis tuus pedalis præcisionis tuæ.

14. Juravit Dominus exercituum per animam suam : Quoniam replebo te hominibus quasi brucho, et super te celeuma cantabitur.

15. Qui fecit terram in fortitudine suâ, præparavit orbem in sapientiâ suâ, et prudentiâ suâ extendit cœlos.

16. Dante eo vocem, multiplicantur aquæ in cœlo : qui levat nubes ab extremo terræ, fulgura in pluviam fecit, et produxit ventum de thesauris suis.

17. Stultus factus est omnis homo à scientiâ : confusus est omnis conflator in sculptili, quia mendax est conflatio eorum, nec est spiritus in eis.

18. Vana sunt opera, et risu digna : in tempore visitationis suæ peribunt.

19. Non sicut hæc, pars Jacob : quia qui fecit omnia, ipse est, et Israel sceptrum hæreditatis ejus : Dominus exercituum nomen ejus.

20. Collidis tu mihi vasa belli, et ego collidam in te gentes, et disperdam in te regna :

CHAPITRE LI.

1. Voici ce que dit le Seigneur : Je susciterai comme un vent de peste contre Babylone, et contre ses habitants, qui ont élevé leur cœur contre moi.

2. J'enverrai contre Babylone des hommes ayant le van à la main, qui la vaneront, et qui ravageront son pays, parce qu'ils viendront fondre sur elle tous ensemble au jour de son affliction.

3. Que celui qui s'apprête à tendre son arc ne le tende point; que l'homme d'armes ne prenne point la cuirasse. N'épargnez point ses jeunes hommes; exterminez toutes ses troupes.

4. Les morts tomberont en foule au pays des Chaldéens, et ils seront percés de coups dans ses provinces;

5. Parce qu'Israël et Juda n'ont point été abandonnés de leur Dieu le Seigneur des armées, et que le Saint d'Israël a rempli le pays du fruit de leurs crimes.

6. Fuyez du milieu de Babylone, et que chacun ne pense qu'à sauver sa vie; ne cachez point son iniquité sous le silence; car voici le temps auquel le Seigneur doit se venger d'elle, et c'est lui-même qui lui rendra ce qu'elle mérite.

7. Babylone est une coupe d'or dans la main du Seigneur, qui a enivré toute la terre; les nations ont bu de son vin, et elles en ont été agitées.

8. Babylone est tombée en un moment, et elle s'est brisée; poussez des cris et des hurlements sur elle; prenez du baume pour son mal, afin de voir si elle pourra guérir.

9. Nous avons traité Babylone, et elle n'a point été guérie . abandonnons-la, et que chacun s'en retourne en son pays, parce que la condamnation qu'elle mérite est montée jusqu'au ciel et s'est élevée jusqu'aux nues.

10. Le Seigneur nous a fait justice publiquement; venez, et publions en Sion l'ouvrage du Seigneur notre Dieu.

11. Aiguisez vos flèches, remplissez vos carquois : le Seigneur a suscité contre vous le courage du roi des Mèdes; il a formé sa résolution contre Babylone, afin de la perdre, parce que le temps de la vengeance du Seigneur est arrivé, le temps de la vengeance de son temple.

12. Levez l'étendard sur les murs de Babylone, augmentez sa garde, posez des sentinelles, mettez des gens en embuscade, parce que le Seigneur va exécuter tout ce qu'il avait résolu et ce qu'il avait prédit contre les habitants de Babylone.

13. Vous qui habitez sur de grandes eaux, vous qui êtes si abondante dans vos trésors, votre fin est venue, votre entière destruction est arrivée.

14. Le Seigneur des armées a juré par lui-même, disant : Je ferai fondre les hommes sur vous comme une nuée de chenilles, et ils jetteront des cris de joie en vous détruisant.

15. C'est lui qui a fait la terre par sa puissance, qui a établi le monde par sa sagesse, et qui a par sa prudence étendu les cieux.

16. Au bruit de sa voix, les eaux s'amassent dans le ciel; il élève les nuées des extrémités de la terre; il fait résoudre les tonnerres en pluies, et il tire les vents de ses trésors.

17. L'art des hommes les a rendus tous insensés; les statues sont devenues la confusion de ceux qui les ont faites, parce que leur ouvrage n'est qu'un mensonge et une matière qui n'a point de vie.

18. Ce sont des ouvrages vains et dignes de risée : ils périront au temps où Dieu les visitera.

19. Mais celui que Jacob a pris pour son partage n'est pas comme ces faux dieux : car c'est lui qui a créé toutes choses; Israël est son royaume héréditaire, et son nom est le Seigneur des armées.

20. Vous êtes le marteau dont je briserai les armes; je briserai par vous les nations, et je détruirai par vous les royaumes.

21. Et collidam in te equum et equitem ejus : et collidam in te currum et ascensorem ejus :

22. Et collidam in te virum et mulierem : et collidam in te senem et puerum : et collidam in te juvenem et virginem :

23. Et collidam in te pastorem et gregem ejus : et collidam in te agricolam et jugales ejus : et collidam in te duces et magistratus.

24. Et reddam Babyloni, et cunctis habitatoribus Chaldææ, omne malum suum, quod fecerunt in Sion, in oculis vestris, ait Dominus.

25. Ecce ego ad te, mons pestifer, ait Dominus, qui corrumpis universam terram : et extendam manum meam super te, et evolvam te de petris, et dabo te in montem combustionis.

26. Et non tollent de te lapidem in angulum, et lapidem in fundamenta : sed perditus in æternum eris, ait Dominus.

27. Levate signum in terrâ, clangite buccinâ in gentibus, sanctificate super eam gentes : annuntiate contra illam regibus Ararat, Menni, et Ascenez : numerate contra eam Taphsar, adducite equum quasi bruchum aculeatum.

28. Sanctificate contra eam gentes, reges Mediæ, duces ejus, et universos magistratus ejus, cunctamque terram potestatis ejus.

29. Et commovebitur terra, et conturbabitur : quia evigilabit contra Babylonem cogitatio Domini, ut ponat terram Babylonis desertam in inhabitabilem.

30. Cessaverunt fortes Babylonis à prælio, habitaverunt in præsidiis : devoratum est robur eorum, et facti sunt quasi mulieres : incensa sunt tabernacula ejus, contriti sunt vectes ejus.

31. Currens obviam currenti veniet, et nuntius obvius nuntianti, ut annuntiet regi Babylonis, quia capta est civitas ejus à summo usque ad summum.

32. Et vada præoccupata sunt, et paludes incensæ sunt igni, et viri bellatores conturbati sunt.

33. Quia hæc dicit Dominus exercituum, Deus Israel : Filia Babylonis quasi area, tempus trituræ ejus : adhuc modicum, et veniet tempus messionis ejus.

34. Comedit me, devoravit me Nabuchodonosor rex Babylonis : reddidit me quasi vas inane, absorbuit me quasi draco, replevit ventrem suum teneritudine meà, et ejecit me.

35. Iniquitas adversùm me, et caro mea super Babylonem, dicit habitatio Sion : et sanguis meus super habitatores Chaldææ, dicit Jerusalem.

36. Propterea hæc dicit Dominus : Ecce ego judicabo causam tuam, et ulciscar ultionem tuam : et desertum faciam mare ejus ; et siccabo venam ejus.

37. Et erit Babylon in tumulos, habitatio draconum, stupor, et sibilus, eò quòd non sit habitator.

38. Simul ut leones rugient, excutient comas veluti catuli leonum.

39. In calore eorum ponam potus eorum, et inebriabo eos, ut sopiantur, et dormiant somnum sempiternum, et non consurgant, dicit Dominus.

21. Je briserai par vous les chevaux et les cavaliers; je briserai par vous les chariots et ceux qui combattent dessus;

22. Je briserai par vous les hommes et les femmes; je briserai par vous les vieillards et les enfants; je briserai par vous les jeunes hommes et les jeunes filles;

23. Je briserai par vous le pasteur et son troupeau; je briserai par vous le laboureur et les bœufs qu'il mène; je briserai par vous les chefs et les magistrats.

24. Et après cela je rendrai à Babylone et à tous les habitants de la Chaldée tous les maux qu'ils ont faits dans Sion à vos yeux, dit le Seigneur.

25. Je vais à toi, ô montagne contagieuse, dit le Seigneur, qui corromps toute la terre ; j'étendrai ma main sur toi; je t'arracherai d'entre les rochers, et je te rendrai une montagne consumée par les flammes.

26. On ne tirera point de toi de pierre pour l'angle de l'édifice ni de pierre pour le fondement, mais tu seras éternellement détruite, dit le Seigneur.

27. Levez l'étendard sur la terre, faites sonner la trompette parmi les peuples, préparez les nations contre Babylone ; appelez contre elle les rois d'Ararat, de Menni, et d'Ascénez; assemblez contre elle Taphsar; faites venir en foule ses chevaux comme des chenilles hérissées de toutes parts.

28. Armez contre elle les nations, les rois de Médie, ses capitaines, tous ses magistrats et toutes les provinces soumises à sa puissance.

29. Toute la terre sera dans l'émotion et dans l'épouvante, parce que le Seigneur appliquera sa pensée contre Babylone, pour rendre le pays de Babylone désert et inhabité.

30. Les vaillants hommes de Babylone se sont retirés du combat; ils ont demeuré dans les places de guerre; leur force s'est anéantie; ils sont devenus comme des femmes. Leurs maisons ont été brûlées, et les barres en ont été rompues.

31. Les courriers rencontreront les courriers, et les messagers se rencontreront l'un l'autre, pour aller dire au roi de Babylone que sa ville a été prise d'un bout à l'autre ;

32. Que l'ennemi s'est emparé des gués du fleuve, qu'il a mis le feu dans les marais, et que tous les gens de guerre sont dans l'épouvante.

33. Car voici ce que dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël : La fille de Babylone est comme une aire; voici le temps qu'elle sera foulée comme du blé, et le temps de recueillir la moisson viendra bientôt.

34. Nabuchodonosor, roi de Babylone, m'a pillée; il m'a dévorée, il m'a rendue comme un vaisseau vide; il m'a engloutie, comme un dragon; il a rempli son ventre de tout ce que j'avais de plus délicieux, et il m'a chassée ;

35. La violence qui m'a été faite et le carnage de mes enfants est sur Babylone, dit la fille de Sion; et mon sang est sur les habitants de la Chaldée, dit Jérusalem.

36. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur : Je vais moi-même vous faire justice, et je vous vengerai moi-même : je mettrai à sec la mer de Babylone, et je tarirai ses eaux.

37. Et Babylone sera réduite en des monceaux de pierres ; elle deviendra la demeure des dragons, l'objet de la stupeur et du sifflement des hommes, parce qu'il n'y aura personne qui y demeure.

38. Ils rugiront comme des lions, ils dresseront leur crinière comme des lionceaux.

39. Dans leur chaleur je les ferai boire, et je les enivrerai, afin qu'ils s'assoupissent et qu'ils dorment d'un sommeil éternel, et qu'ils ne se relèvent jamais, dit le Seigneur.

40. Deducam eos quasi agnos ad victimam, et quasi arietes cum hædis.

41. Quomodò capta est Sesach, et comprehensa est inclyta universæ terræ? quomodo facta est in stuporem Babylon inter gentes?

42. Ascendit super Babylonem mare, multitudine fluctuum ejus operta est.

43. Factæ sunt civitates ejus in stuporem, terra inhabitabilis et deserta, terra in quâ nullus habitet, nec transeat per eam filius hominis.

44. Et visitabo super Bel in Babylone, et ejiciam quod absorbuerat de ore ejus, et non confluent ad eum ultra gentes, siquidem et murus Babylonis corruet.

45. Egredimini de medio ejus, populus meus : ut salvet unusquisque animam suam ab irâ furoris Domini.

46. Et ne fortè mollescat cor vestrum, et timeatis auditum, qui audietur in terrâ : et veniet in anno auditio, et post hunc annum auditio : et iniquitas in terrâ, et dominator super dominatorem.

47. Propterea ecce dies veniunt, et visitabo super sculptilia Babylonis : et omnis terra ejus confundetur, et universi interfecti ejus cadent in medio ejus.

48. Et laudabunt super Babylonem cœli et terra, et omnia quæ in eis sunt : quia ab Aquilone venient ei prædones, ait Dominus.

49. Et quomodò fecit Babylon ut caderent occisi in Israel : sic de Babylone cadent occisi in universâ terrâ.

50. Qui fugistis gladium, venite, nolite stare : recordamini procul Domini, et Jerusalem ascendat super cor vestrum.

51. Confusi sumus, quoniam audivimus opprobrium : operuit ignominia facies nostras, quia venerunt alieni super sanctificationem domûs Domini.

52. Propterea ecce dies veniunt, ait Dominus : et visitabo super sculptilia ejus, et in omni terrâ ejus mugiet vulneratus.

53. Si ascenderit Babylon in cœlum, et firmaverit in excelso robur suum : à me venient vastatores ejus, ait Dominus.

54. Vox clamoris de Babylone, et contritio magna de terrâ Chaldæorum.

55. Quoniam vastavit Dominus Babylonem, et perdidit ex eà vocem magnam : et sonabunt fluctus eorum quasi aquæ multæ : dedit sonitum vox eorum.

56. Quia venit super eam, id est, super Babylonem, prædo : et apprehensi sunt fortes ejus, et emarcuit arcus eorum, quia fortis ultor Dominus reddens retribuet.

57. Et inebriabo principes ejus, et sapientes ejus, et duces ejus, et magistratus ejus, et fortes ejus : et dormient somnum sempiternum, et non expergiscentur, ait rex ; Dominus exercituum nomen ejus.

58. Hæc dicit Dominus exercituum : Murus Babylonis ille latissimus suffossione suffodietur, et portæ ejus excelsæ igni comburentur, et labores populorum

40. Je les conduirai comme des agneaux qu'on va égorger, et comme des béliers qu'on mène avec des chevreaux.

41. Comment Sésach a-t-elle été prise? comment la plus belle ville du monde est-elle tombée entre les mains de ses ennemis? comment Babylone est-elle devenue l'étonnement de tous les peuples?

42. La mer est montée sur Babylone ; elle a été couverte par l'inondation de ses flots.

43. Ses villes sont devenues un spectacle d'horreur, une terre déserte et inhabitée, une terre où personne ne demeure, où il ne passe pas un seul homme.

44. J'exercerai mes jugements sur Bel à Babylone; je ferai sortir de sa bouche ce qu'il avait déjà absorbé; et les peuples n'iront plus en foule vers cette idole, parce que les murailles de Babylone tomberont par terre.

45. Sortez, ô mon peuple, du milieu d'elle, afin que chacun sauve son âme de l'ardente fureur du Seigneur.

46. Que votre cœur ne s'affaiblisse point, et ne craignez point les bruits qui courront sur la terre; un bruit se répandra dans une année, et, après celui-là, un autre se répandra dans une autre année; l'oppression régnera dans le pays, et les dominateurs se succéderont l'un à l'autre.

47. C'est pourquoi le temps vient où j'exercerai mes jugements sur les idoles de Babylone; toute sa terre sera couverte de confusion, et tous ses enfants, percés de coups, tomberont au milieu d'elle.

48. Alors le ciel et la terre et tout ce qu'ils contiennent loueront Dieu sur le sujet de Babylone, parce qu'il viendra de l'Aquilon des ennemis pour la piller, dit le Seigneur.

49. Car, comme Babylone a fait un carnage d'hommes dans Israël, ainsi il se fera un carnage des enfants de Babylone dans toute la terre.

50. Vous, qui avez fui l'épée nue, venez; ne vous arrêtez point; souvenez-vous de loin du Seigneur, et que Jerusalem soit l'objet de votre cœur.

51. Nous sommes confus des opprobres que nous avons entendus; la honte a couvert nos visages, parce que des étrangers sont venus détruire le sanctuaire de la maison du Seigneur.

52. C'est pourquoi le temps vient, dit le Seigneur, où je ferai éclater mes jugements sur ses idoles, et où l'on entendra crier dans tout le pays des hommes percés de coups.

53. Quand Babylone serait montée jusqu'aux cieux, et qu'elle aurait affermi son trône sur les lieux les plus élevés, je lui enverrais néanmoins des gens qui la renverseraient par terre, dit le Seigneur.

54. Un grand cri s'élève de Babylone; un bruit de ruine retentit du pays des Chaldéens;

55. Car le Seigneur a ruiné Babylone, et il a fait cesser les voix confuses de sa population. Alors ses flots retentiront comme les grandes eaux, et l'éclat de leur bruit se fera entendre.

56. Car l'exterminateur de Babylone est venu contre elle; ses vaillants hommes ont été pris; leur arc a été brisé, parce que le Seigneur, qui est puissant dans sa vengeance, lui rendra tout ce qu'elle a mérité.

57. Et j'enivrerai ses princes, ses sages, ses chefs, ses magistrats et ses braves; et ils dormiront d'un sommeil éternel, dont ils ne se réveilleront jamais, dit le roi qui a pour nom le Seigneur des armées.

58. Voici ce que dit le Seigneur des armées : Ces larges murailles de Babylone seront frappées par les fondements et renversées par terre; ses portes si hautes seront brûlées, et les travaux de tant de peu-

ad nihilum, et gentium in ignem erunt, et disperibunt.

59. Verbum quod præcepit Jeremias propheta Sarajæ filio Neriæ filii Maasiæ, cum pergeret cum Sedeciâ rege in Babylonem, in anno quarto regni ejus : Sarajas autem erat princeps prophetiæ.

60. Et scripsit Jeremias omne malum quod venturum erat super Babylonem, in libro uno : omnia verba hæc quæ scripta sunt contra Babylonem.

61. Et dixit Jeremias ad Sarajam : Cum veneris in Babylonem, et videris, et legeris omnia verba hæc,

62. Dices : Domine, tu locutus es contra locum istum ut disperderes eum : ne sit qui in eo habitet ab homine usque ad pecus, et ut sit perpetua solitudo.

63. Cumque compleveris legere librum istum, ligabis ad eum lapidem, et projicies illum in medium Euphraten :

64. Et dices : Sic submergetur Babylon, et non consurget à facie afflictionis, quam ego adduco super eam, et dissolvetur. Hucusque verba Jeremiæ.

ples et de nations seront réduits au néant; ils seront consumés par les flammes, et ils périront.

59. Ordre donné par le prophète Jérémie à Saraïas, fils de Nérias, fils de Maasias, lorsqu'il allait avec le roi Sédécias à Babylone, la quatrième année de son règne. Ce Saraïas était un des premiers d'entre les prophètes.

60. Jérémie avait écrit dans un livre tous les maux qui devaient tomber sur Babylone, tout ce qui avait été écrit contre Babylone.

61. Jérémie dit donc à Saraïas : Lorsque vous serez arrivé à Babylone; que vous aurez vu et que vous aurez lu toutes les paroles de ce livre,

62. Vous direz : C'est vous, Seigneur, qui avez parlé contre ce lieu pour le perdre, en sorte qu'il n'y ait plus ni homme ni bête qui l'habite, et qu'il soit réduit en une éternelle solitude.

63. Et après que vous aurez achevé de lire ce livre, vous le lierez à une pierre, et vous le jetterez au milieu de l'Euphrate;

64. Et vous direz : C'est ainsi que Babylone sera submergée; elle ne se relèvera plus de l'affliction que je vais faire tomber sur elle, et elle sera détruite pour jamais. Jusqu'ici ce sont les paroles de Jérémie.

TRANSLATIO EX HEBRÆO.

1. Sic dixit Dominus : Ecce ego suscito super Babel et super cor inimicorum meorum qui inhabitant *terram Chasdim* ventum corrumpentem. — 2. Et mittam in Babel ventilatores, et ventilabunt eam et evacuabunt terram ejus : quoniam erunt adversùs eam undique in die malâ. — 3. Ad tendentem qui tendit arcum suum, et ad extollentem se in loricâ suâ, *dicturus sum :* Ne parcatis juvenibus ejus, interficite omnem exercitum ejus. — 4. Et cadent interfecti in terrâ Chasdim, et confossi in plateis ejus. — 5. Quoniam non viduatus *est* Israel et Iehuda à Deo suo Domino exercituum : quia terra eorum repleta est delicto propter sanctum Israel. — 6. Fugite de medio Babel, et eruite unusquisque animam vestram, ne perdamini propter iniquitatem ejus; quoniam tempus ultionis ejus est Domino, retributionem reddet ei. — 7. Calix auri est Babel in manu Domini, inebrians omnem terram; de vino ejus biberunt gentes, ideò insanient gentes. — 8. Subitò cecidit Babel, et contrita est; ululate super eam, tollite theriacam ad dolorem ejus, si fortè sanetur. — 9. Curavimus Babel, et non est curata; derelinquite eam, et eamus unusquisque in terram suam : quoniam pervenit ad cœlos judicium ejus, et elevatum est usque ad nubes. — 10. Eduxit Dominus justitias nostras; venite, et narremus in Siion opus Domini Dei nostri. — 11. Extergite sagittas, congregate scuta; suscitavit Dominus spiritum regum Madai : quia contra Babel *est* cogitatio ejus ut perdat eam, quoniam ultio Domini *est*, ultio templi sui. — 12. Super muros Babel levate vexillum, tenete custodiam; statuite custodes, præparare facite insidias : quia etiam cogitavit Dominus, etiam fecit quæ locutus est super habitatores Babel. — 13. Quæ habitas juxta aquas multas, locuples thesaurorum, venit finis tuus, finis oppressionis tuæ. — 14. Juravit Dominus exercituum per animam suam : Nisi replevero te hominibus veluti bruchis, et cantabunt super te celeusma. — 15. Qui facit terram potentiâ suâ, qui stabilit orbem sapientiâ suâ, et prudentiâ suâ extendit cœlos, — 16. Qui voce *suâ* dat multitudinem aquarum in cœlo; qui ascendere fecit nubes ab extremo terræ, fulgura cum pluviâ fecit et educit ventum de thesauris suis. — 17. Ut brutum factus est omnis homo inscitiâ; pudore afficitur omnis aurifex à sculptili, quia mendacium est conflatile ejus, nec est spiritus in eis. — 18. Vanitas sunt, et opus irrisionum, in tempore visitationis eorum peribunt. — 19. Non *est* sicut hæc pars Iaacob : quia plasmator omnium ipse est, et sceptrum hæreditatis ejus; Dominus exercituum nomen ejus. — 20. Malleus es mihi, instrumenta bellica, et conteram per te gentes, et disperdam per te regna; — 21. Et conteram per te equum et ascensorem ejus; et conteram per te currum et ascensorem ejus; — 22. Et conteram per te virum et mulierem; et conteram per te senem et puerum; et conteram per te juvenem et virginem; — 23. Et conteram per te pastorem et gregem ejus : et conteram per te agricolam et jugale ejus : et conteram per te duces et principes. — 24. Et reddam Babel et cunctis habitatoribus Chasdim omne malum eorum, quod fecerunt in Siion in oculis vestris, dixit Dominus. — 25. Ecce ego ad te, mons corruptive, dixit Dominus, qui corrupisti omnem terram : et extendam manum meam super te, et devolvam te de petris, et ponam te montem combustionis. — 26. Et non tollent de te lapidem pro angulo, et lapidem pro fundamentis, sed in desolationes sempiternas eris, dixit Dominus. — 27. Levate signum in terrâ : clangite buccinâ in gentibus, præparate adversùs eam gentes : congregate contra illam regna Ararat, Minni, et Aschenaz : præficite ei principem, ascendere facite equos tanquàm bruchos horripilantes. — 28. Præparate contra eam gentes, reges Madai, duces ejus, et universos principes ejus, cunctamque terram potestatis ejus. — 29. Et contremiscet terra, et dolebit, quia firmata est contra Babel omnis cogitatio Domini ut ponat terram Babel in solitudinem ut non sit habitator. — 30. Cessaverunt fortes Babel pugnare, habitaverunt in

munitionibus : defecit fortitudo eorum, fuerunt ut mulieres, incenderunt habitacula ejus, contriti sunt vectes ejus. — 31. Cursor in occursum cursoris curret, et nuntius in occursum nuntii ad nuntiandum regi Babel quia capta est civitas ejus à termino : — 32. Et vada comprehensa sunt, et arundines combusserunt igni, et viri bellatores territi sunt. — 33. Quia sic dixit Dominus exercituum, Deus Israel : Filia Babel est tanquàm area, tempus est calcandi eam : adhuc paululùm, et veniet tempus messis ei. — 34. Comedit me, et consumpsit me Nabuchadresar rex Babel : statuit me *ut* vas inane, absorpsit me veluti draco, replevit ventrem suum deliciis meis, ejecit me. — 35. Rapina meî, et caro mea sunt super Babel, dicet habitatrix Siion : et sanguis meus super habitatores Chasdim, dicet Ierusalem. — 36. Propterea sic dixit Dominus : Ecce ego judico causam tuam, et ulciscar ultionem tuam, et siccabo mare ejus et arescere faciam venam ejus. — 37. Et erit Babel in acervos, habitatio draconum, stupor, et sibilus, ut non sit habitator. — 38. Simul ut leones rugient, fremuêre veluti catuli leonum. — 39. In calore eorum ponam convivia eorum, et inebriare faciam eos, ut exultent, et dormiant somnum sempiternum, et non evigilent, dixit Dominus. — 40. Descendere faciam eos veluti agnos ad jugulandum, tanquàm arietes cum hircis. — 41. Quomodò capta est Sesac, et comprehensa est laus omnis terræ? quomodò fuit in stuporem Babel inter gentes? — 42. Ascendit super Babel mare, multitudine fluctuum ejus operta est. — 43. Fuerunt civitates ejus in stuporem, terra arida et desertum, terra *in quâ* non habitabit quisquam, nec transibit per eam filius hominis. — 44. Et visitabo Bel in Babel, et educam quod deglutivit de ore ejus, et non confluent ad eum ultra gentes, etiam murus Babel corruit. — 45. Egredimini de medio ejus, popule meus, et eruite unusquisque animam suam ab irâ furoris Domini. — 46. Et ne fortè mollescat cor vestrum, et timeatis propter rumorem qui audietur in terrâ : veniet in anno rumor, et post eum in anno rumor : et rapina in terrâ, et dominator super dominatorem. — 47. Propterea ecce dies veniunt, et visitabo sculptilia Babel : et omnis terra ejus pudore afficietur, et universi interfecti ejus cadent in medio ejus. — 48. Et laudes dicent super Babel cœli et terra, et omnia quæ in eis sunt : quia ab Aquilone venient ei prædones, ait Dominus. — 49. Etiam Babel *fuit causa* ut caderent interfecti Israel : etiam propter Babel ceciderunt occisi universæ terræ. — 50. Evasores à gladio, venite, ne stetis : recordamini à longè Domini, et Ierusalem ascendat super cor vestrum. — 51. Pudore affecti sumus, quoniam audivimus opprobrium : operuit ignominia facies nostras : quia venerunt alieni contra sanctificationem domûs Domini. — 52. Propterea ecce dies veniunt, dixit Dominus : et visitabo sculptilia ejus, et in omni terrâ gemet qui occidetur. — 53. Si ascenderit Babel in cœlum, et si munierit in excelsum robur suum, à me venient prædatores ei, dixit Dominus. — 54. Vox clamoris de Babel, et contritio magna de terrâ Chasdim : — 55. Quoniam vastat Dominus Babel, et perdidit ex eâ vocem magnam : et sonabunt fluctus eorum, tanquàm aquæ multæ edetur sonitus vocis eorum : — 56. Quia venit super Babel prædo, et apprehensi sunt fortes ejus, confractus est arcus eorum, quia Deus retributionum Dominus reddendo reddet. — 57. Et inebriare faciam principes ejus, et sapientes ejus, duces ejus, et principes ejus, et fortes ejus : et dormient somnum sempiternum, nec expergiscentur, ait rex Dominus exercituum nomen ejus. — 58. Sic dixit Dominus exercituum : Murus Babel latus confringendo confringetur, et portæ ejus excelsæ igni comburentur, et laborabunt populi inaniter, et gentes in igne, et lassabuntur. — 59. Verbum quod præcepit Irmeiahu propheta Seraiæ filio Neriiah Macheseiah cùm pergeret cum Sidciiahu rege Iehudah in Babel, anno quarto regni ejus : Seraiah autem erat princeps quietis. — 60. Et scripsit Irmeiahu omne malum quod venturum erat super Babel in libro uno : omnia verba quæ scripta sunt super Babel. — 61. Et dixit Irmeiahu ad Seraiah : Cùm veneris in Babel, et videris, et legeris omnia verba hæc, — 62. Dices : Domine, tu locutus es contra locum istum ut succideres eum, ita ut non sit in eo habitator ab homine usque ad animal, sed in solitudines perpetuas erit. — 63. Et erit cùm compleveris legere librum hunc, ligabis super eum lapidem, et projicies in medium Perath : — 64. Et dices : Sic submergetur Babel, et non consurget à facie mali, quod ego adduco super eam, et lassabuntur. Hucusque verba Irmeiahu.

COMMENTARIUM.

VERS. 1. — CORRUMPENTEM, exterminantem, id est, Boream, ventum aquilonarem omnia perdentem. Alii vertunt, *spiritum exterminatoris.* id est, Darii.

VERS. 2. — VENTILATORES, etc., vel, *dispersores, et dispergent eam*, id est, Persas et Medos qui exponent Babylonem vento tribulationis vehementissimo. EVACUABUNT, exinanient, id est, reddent inanem et vacuam incolis. ERUNT, sub. *oppugnatores*, id est, oppugnabunt eam undique die tribulationis.

VERS. 3. — AD TENDENTEM, etc., id est, ad sagittarios qui in bello utuntur arcu, hoc est, ad milites levioris armaturæ; *et ad eum qui gloriatur* et sibi placet *in loricâ suâ*, id est, quòd sit benè armatus, hoc est, ad milites gravioris armaturæ. Quidam, inter quos Vulg. et noster Pagninus, legentes אל per *pathach*, quod significat *ne*, verterunt : *Ne tendat tendens arcum suum, et ne extollat se in loricâ suâ; et ne parcatis*, etc. Omnia tamen exemplaria Hebræa legunt אל cum *segol*. JUVENIBUS, ad verbum, *electis*, id est, militibus juvenibus (1).

VERS. 5. — VIDUATUS, ad verbum, *viduus*, id est, non fuit sicut vidua, cujus maritus mortuus est, et ipsa derelicta; non sic Israel, quia vir ejus Dominus

(1) VERS. 4. — IN REGIONIBUS EJUS. Eodem sensu Sept. : *Extra eam.* Hebr. : *In plateis ejus*, ut vertit Paraphrastes Chaldæus; terram enim Chaldæorum vocaverat Babylonem, propterea dicit : *In plateis ejus.* (Maldonatus.)

Deus vivit et permanet; quòd si derelicta est in transmigratione, adhuc visitabit eam, et revertetur ad eam. *Viduatum Deo* dicit ut *orbum liberis* dicimus. Eorum, sub. *Chaldæorum*. Propter, etc. Ad verbum, *à Sancto Israelis*, id est, ob injuriam illatam sancto Israelis, q. d. : Ob populum ejus indignissimè afflictum et tractatum; nam Deus videbatur affici injuriâ, quando graviùs affligebantur Judæi.

Vers. 6. — Retributionem reddet ei, vices ei rependet (1).

Vers. 7. — Auri, etc. *Aurum* pro vino purissimo ut est aurum. *Calicem vini*, intellige pœnam acrem, q. d. : Dominus acres pœnas sumet de omnibus gentibus per Babylonios, et tandem eos acerrimè perditurus. Propinatrix calamitatum omnibus gentibus fuit Babylon. Vid. Ps. 11, 6, sup., 25, 15, et 49, 12.

Vers. 8. — Ululate, sub. *gentes illi vicinæ*, aut *subditæ*. Tollite, etc. Vid. supra, 46, 11. Si fortè sanetur (2), fortè sanabitur. Ironicè dictum.

Vers. 9. — Curavimus, vel : *Dedimus operam ut curaremus*. Judicium, id est, pœna justè ei inflicta est summa et immensa.

Vers. 10. — Eduxit, etc., q. d. : Babylonios pœnâ maximâ afficiet Deus : contra, suâ sententiâ nos tanquàm justos absolvet; opere externo comprobabit fiduciam quam in eo habemus; hoc est, restituendo nos in libertatem pristinam, ostendet quòd nos pro justis et innocentibus habet. Opponit *judicio*, id est, pœnæ, *justitiam*, id est, remissionem pœnæ. Venite. Invitant se mutuò Judæi ad laudem Dei liberatoris. Opus (1), etc., quomodò scilicet restituerit nos pristinæ libertati.

Vers. 11. — Congregate scuta, vel, *implete clypeos*, id est, tegite corpora vestra clypeis. Ultio Domini. Sic sup., 50, 28, q. d. : Quia Dominus constituit apud se sumere pœnas de Babyloniis ob violatum suum templum ab illis.

Vers. 12. — Levate vexillum. Verba Dei aut prophetæ : Date operam, ô Medi, ut vexilla vestra collocetis super mœnia Babylonis in argumentum victoriæ partæ. Aut, erecto et explicato vexillo invadite Babylonem. Tenete custodiam; Hebr. : Collocate custodiam. Gallicè, *bon guet de nuit*.

Vers. 13. — Juxta aquas multas, id est, ad Euphraten amnem celeberrimum. Finis oppressionis tuæ, id est, posthàc non affliges quemquam. Hoc pertinet ad imperium.

Vers. 14. — Per animam suam, id est, per se. Scriptura tribuit Deo animam tanquàm homini. (Rei corporeæ.) Et cantabunt, et clamabunt, q. d. : Non habear posthàc pro summo Deo nisi implevero te militibus, qui æquabunt numerum bruchorum; et nisi milites cohortaturi sint se mutuò ad te perdendum, ut tempore vindemiæ se mutuò hortari solent calcatores ad uvas exprimendas. Vid. sup., 25, 30.

(1) Fugite, tum Judæi, tum potiùs gentes quæcumque, de medio Babylonis mox excindendæ, ne cum eâ pereatis; uti virisimile est à Persis noctu Babylonem invadentibus, non tantùm Chaldæos, sed et Judæos, aliosque ex quâlibet gente eis occurrentes, promiscuè esse occisos.

Nolite tacere super iniquitatem ejus, Babylonis; sed increpate eam, ô Prophetæ, ne se putet injustè puniri. Ita Raban. et Hugo.

Secundò, Maldonat. et Sanchez putant esse apostrophen prophetæ ad hostes, q. d. : *Nolite*, ô Persæ, *tacere*, id est, dissimulare, cessare et parcere Chaldæis.

Tertiò et meliùs, ex Hebræo sic explices, q. d. : Fugite è Babylone in alias urbes et loca, ô Judæi, et quivis alii, præsertim advenæ : ne taceatis, id est, ne quiescatis in iniquitate ejus, ut discatis et imbibatis ejus pravos mores, et cum eâ evertamini. Hæc enim præmonuit Jeremias diù ante obsidionem Babylonis; quæ et ipsa sat diù duravit; atque ad imbibendum pravos alicujus mores, sufficit cum eo pauci temporis conversatio : facilè enim malum, difficilè bonum discitur. Rursùm ne taceatis *in iniquitate*, id est, in pœnâ iniquitatis ejus, quæ ei imminet. Unde sequitur : *Quoniam tempus ultionis est*, q. d. : Fugite ex urbe ne ejus clades vos involvat.

Alii, ne taceatis, id est, ne esse desinatis, et occidamini propter iniquitatem ejus, unde Septuag. Chald., Vatabl. et alii vertunt, *ne disperdamini*, vel *exscindamini in iniquitate ejus*. Sic Lot dicitur : *In monte salvum te fac*, Genes. 19, 15.

Tropologicè, S. Bernard., serm. 30 de Convers. ad clericos : *Quid ni periclitetur castitas in deliciis, humilitas in divitiis, pietas in negotiis, veritas in multiloquio, charitas in hoc seculo nequam? Fugite de medio Babylonis, fugite et salvate animas vestras, convolate ad urbes refugii, ubi possitis et de præteritis agere pœnitentiam, et in præsenti obtinere gratiam, et futuram gloriam fiducialiter præstolari.* (Corn. à Lap.)

(2) Subito cecidit. Persistit in metaphorâ calicis quasi dicat : Postquam ex eâ tanquam ex calice iræ Dei omnes gentes biberunt, dejecit Deus calicem ipsum in terram, et confractus est. Ita Isa. 21-9; et Apocal. 148 : *Cecidit, cecidit Babylon illa magna, quæ à vino iræ fornicationis suæ potavit omnes gentes.*

Tollite resinam. In Hebræo est, *tsori*, id est, *balsamum*. Adhibete illi balsamum, ut experiamur num sanetur. Ironicè dictum, ac si diceret, ita percutietur, ut ne balsamo quidem sanari possit; similis phrasis, et figura habetur supra cap. 46, 11. (Menochius.)

(1) *Le Seigneur nous a fait justice publiquement : Venez, et publions dans Sion l'ouvrage du Seigneur notre Dieu.* Ce sont les Israélites que le Prophète fait parler; mais comment osent-ils dire que *le Seigneur leur a fait justice*, ou qu'*il a fait paraître leur justice;* puisque, s'ils furent menés en captivité à Babylone, ce fut sans doute très-justement, et en punition de tant de crimes qu'ils avaient commis? Il est vrai que ce châtiment fut très-juste du côté de Dieu, qui avait de si grands sujets de punir leur ingratitude; mais il ne l'était en aucune sorte du côté de leurs ennemis, qui n'avaient pensé, comme on l'a dit plusieurs fois, qu'à assouvir leur fureur, et qu'à satisfaire leur ambition. Ainsi *la justice* que s'attribue Israël, du côté des Babyloniens, n'empêche point qu'on ne reconnaisse la justice de la vengeance que Dieu avait exercée contre son peuple. Il punit d'abord l'impiété de Juda, en permettant que son temple, qui faisait toute sa gloire, fût profané; et en cela il le traitait selon la rigueur de sa justice. Mais il punit dans la suite la profanation de ce même temple, par la ruine de ceux qui avaient osé en souiller la sainteté, et insulter à l'affliction d'Israël : et en cela *il faisait justice* à ces malheureux, qui bien que coupables à l'égard de Dieu, trouvèrent, dans l'excès de la fureur des Chaldéens, une espèce de justification devant lui, qui les rendit dignes de compassion, et qui le porta à prendre enfin leur défense, et *à venger*, ainsi qu'il le dit, *son temple.* (Sacy.)

Vers. 15. — Qui facit, etc. Hic versus cum quatuor sequentibus, usque ad 20 legitur, et supra, 10, 12.

Vers. 16. — Voce; Hebr. : Ad vocem quâ ponit multitudinem aquarum in cœlis, posteaquàm ascendere fecit nubes, etc., q. d. : Ad tonitru quo resonante Deus ponit aquas in aere, educendo nubes à mari quod suppetit materiam nubium, ad tonitru, inquam, illud fulgura in pluviam vertit, etc. Tonat Deus, deinde cogit nubes, postea fulgurat, postremò pluit. Vel : *Eodem imperio Deus jubet esse nubes, in quibus creat ignem, quas postea in pluviam convertit; cùm videantur tamen oculis omnium ignitæ.*

Vers. 17. — Inscitia, sub. Dei, q. d. : Omnis homo, vel, *sapientissimus*, præ Deo est stolidus (1).

Vers. 19. — Ipse est, sub. *Deus Jacob*. Sceptrum, vel, *virga* pro sceptro, q. d. : Deus est qui regnat in Israele.

Vers. 20. — Et conteram, et contundam. Possunt hi versus aut per præsens verti, aut per futurum, aut etiam per præteritum. Deus impiorum et idololatrarum operâ aliquando utitur ad sumendam vindictam (2).

Vers. 23. — Pastorem, id est, reges et regna, vel, *exercitus eorum*. Et jugale ejus, et par boum ejus (3).

Vers. 25. — Mons corruptive, ad te, sive *contra te*, sub. *mittam Darium et Cyrum*. Vocatur hìc Babylon mons, non quòd esset sita in monte, sita enim erat in loco humili, sed quòd esset fortis et inexpugnabilis (vel ob regiam sublimem ac *montibus persimilem*. Grotius ex Beroso). Chaldæus paraphrast. vertit *urbem*. De petris, munitionibus. Et ponam te, etc. Hebraismus, reddam te similem urbi quæ conflagravit (4).

Vers. 26. — Pro angulo, id est, quem constituant in præcipuâ ædificii parte. Per *lapides*, reges : per *angulum*, regnum, et gradus honorificus intelligitur, q. d. : Non nascentur in te posthàc qui imperium tuum, ô Babylon, adipiscantur.

Vers. 27. — Signum, vexillum. Deus summus imperator alloquitur duces suos ut evocent omnes gentes contra Babylonem. Ararat, etc. Ararat, Armenia major, seu montosa dicitur; *Minni* verò, Armenia inferior. De Armeniâ montosâ fit mentio Gen. 8, 5. Aschenaz. (Fuit Ascania pars Phrygiæ, cujus incolæ in expeditione Babylonicâ Cyro adfuerunt, teste Xenophon. Cyrop., p. 128 et 129. Bochart. Vid. et 1 Paral. 1, 6.) Tota regio Gothica intelligitur quæ est septentrionalis, et accedit ad Scythiam. Judæi hujus ætatis per Ascenaz, etiam Germaniam intelligunt. Et principem, præficite super eam duces. Horripilantes, quorum pili horrent (1).

Vers. 29. — Contremiscet. Tremuit. Jam proponit imaginem captæ urbis. Dolebit, dolore afficietur instar parturientis. Quia, etc., nam firma fuerunt sive evenerunt quæ statuit Dominus contra eam.

Vers. 30. — Habitaverunt, vel, *continuerunt sese*, q. d., non audent milites qui tuentur Babylonios, egredi ut conserant manus. Defecit, elanguit. Vectes ejus, id est, vectes portarum ejus, Babylonis.

Vers. 31. — Cursor, etc., q. d., cursor posterior offendet cursorem priorem redeuntem, id est, multi cursores inibunt cursum ad regem ut illi nuntient, etc. A termino, vel, *ab angulo*, sub. *uno* qui pertinet ad Euphratem. Capta fuit Babylon per alveum Euphratis, qui per medium ejus fluebat. (Vel ad extima, id est, ab extremitate. Grot. ex Herodoto, l. 1, c. 178, et seq.)

Vers. 32. — Et vada, ad verbum *et transitus*. Gallicè, *les passages*, sub. *ex Euphrate in urbem*, quos aliò derivans Persa, exustis carectis ex alveis fluminum, ut expeditior esset via ad urbem, occupavit eam.

(1) Vers. 18. — Vana sunt opera, id est, nullam virtutem de se habentia.

Et risu digna, id est, derisibilia sapientibus.

In tempore, etc. Destructâ enim Babylone, destructa fuerunt idola quæ ibi erant. (Lyranus.)

(2) Vers. 21. — Collidam, etc., id est, equos et equites, quia ponitur hìc singulare pro plurali. Et similiter in sequentibus. Et patet littera usque ibi. (Lyranus.)

(3) Vers. 24. — Et reddam Babyloni, etc. Repete, *per te*. (Calvinus.)

(4) Ecce ego ad te, mons pestifer. Vel : Te hodiè alloquor, in te minas torqueo, mons pestilens. His verbis Babylonem spectari, negat nemo; satisque omnes nôrunt, Babylonem in agro jacuisse. Cur *montem*, ac *pestiferum montem* nuncupat? Solemne prophetis est, nomina rebus illarum naturæ contraria tribuere, at ita, ut ipsa orationis series rei veritatem aperiat. Ita Isaias 22, 1, Hierosolymam nominat *vallem visionis*, pro *monte visionis*. Idem 20, 6. Judæam appellat *insulam*, veluti innuat remotam regionem profanam, quam negligit omninò Deus. Ipse idem 21, 1, Babylonem *deserti maris* nomine donat, quanquàm populo florentissimam, maximèque à mari remotam. At *maris* nomen aliquâ illi ex parte conveniebat, aquarum, quibus cingebatur, multitudine; *deserti* verò appellatio ob solitudinem, ad quam olim redigenda erat. Ita interdùm prophetæ Judæos nuncupant *genus Chanaan*, et *Sodomæ*, flagitiorum causâ. Judæos Hierosolymitanos alloquens Jeremias 21, 13, nominat *habitatores vallis solidæ*. Quamobrem et dicendus est propheta, per antiphrasim εἰρωνικῶς, Babylonem dicere montem pestiferum; *montem*, quanquàm in agro situm, *pestiferum* ob flagitia, superstitionem, profanum cultum, quibus imperium omne corrupit. Hebræus : *Mons perditionis*, ob cædem, ruinas, vastitatem, quas tam multis gentibus ac provinciis intulit. Septuaginta : *Mons corrupte, corrumpens universam terram*. Sunt qui censeant, hanc montis appellationem tribui Babyloni, vel ob imperii magnitudinem et sublimitatem, vel ob ædium hortorumque pensilium, et fornicibus suffultorum, magnificentiam, vel denique ob turrium mœniumque sublimitatem. At maximè omnium nobis probatur explicatio, quam primo loco dedimus.

Evolvam te de petris, et dabo te in montem combustionis. Tu neque inter montes, neque inter rupes numeraberis : deinceps neque arx, neque metropolis appellaberis. Evellam te et evolvam ceu rupem è monte evulsam. Ignem in lucos tuos injiciam, in magnificas ædes, quibus gloriaris : iisque montibus similis futura es, quos ignis exussit, nuda, sterilis, incendio absumpta, squalens. Hæc nonnisi diu post Cyrum contigêre. (Calmet.)

(1) Vers. 28. — Reges Mediæ, id est, regem et principes; vel satrapas, qui multis provinciis præerant, et regionibus tributariis; nam monarchia Medorum longè latèque se extendit, ut multi reges Dario parerent. (Calvinus.)

Apud Euphratem et Nilum crescunt arundines magnitudine arborum.

Vers. 33. — Tempus est, etc., in tempore quo trituratur, aut quo terunt eam, sub. boves aut equi suis pedibus. q. d. : Babylon est nunc opulenta et similis areæ, tempore quo in eâ tritura fit : sed mox spoliabitur suis opibus. Veniet, etc., id est, brevi spoliabitur omnibus bonis, ut agri omnibus frugibus tempore messis.

Vers. 34. — Comedit me. Verba synagogæ (vel potiùs, *habitatricis Sion* è vers. seq.), querentis de Nabuchodonosore. Draco. (Vid. Is. 27, 1.) Ejecit me, sub. regione meâ.

Vers. 35. — Rapina mei, id est, rapina opum mearum, et caro interfectorum meorum, sive qui ex meis sunt occisi, debent imputari Babyloni. Sanguis meus, id est, sanguis civium meorum qui in me effusus est, adscribi debet Chaldæis.

Vers. 36. — Mare ejus. Comparat immensas opes *mari* inexhausto, et *fonti* : quòd eæ ex thesauris ut è fonte aqua, depromantur.

Vers. 37. — In acervos, sub. *lapidum*. Stupor, vel, *admiratio*. Admirationem sibilo testabuntur, qui viderint Babylonem destructam. (Vid. supra, 24, 4.) (1).

Vers. 39. — In calore eorum, etc. Cùm incaluerint *vino*, ponam, sub. in malum, id est, in convivio quod celebraturus est Balthasar suis nobilibus, ut scribitur Dan. 5, 1, efficiam ut convivium eorum sit illis perniciosum. Utitur plurali *convivia* : quòd convivium Balthasar esset instar multorum conviviorum, ob rerum copiam. (De *convivio*, *die festo*, seu *gaudiis* fidem faciunt *Xenophon*. et Herodot. Grot.)

Vers. 40. — Ad victimam ; ad mactandum, id est, ad locum ubi jugulentur.

Vers. 41. — Sesac. Sesac Babylonem esse supra 15, 26, ex præsenti loco colligitur. Miratur in spiritu eversionem Babylonis : quia humanis viribus expugnari posse non videbatur. Laus omnis terræ. Hebr., gloria universæ terræ ? Quomodo, etc., id est, unde hoc fit ut Babylon reddat attonitas gentes vicinas ruinâ suâ et calamitate ?

Vers. 42. — Mare, id est, immensus exercitus Medorum et Persarum (2).

Vers. 43. — Civitates. (Constabat Babylon duabus civitatibus, *interiore et exteriore*, ut loquitur Berosus. Grot.)

Vers. 44. — Quod deglutivit. Hebr. *devorationem ejus*, hoc est, omnia anathemata sive donaria eripient illi Persæ (1).

Vers. 46. — Et ne forte mollescat. Subaudi : *Ego autem dico vobis* ; aut ו conjunctio vacat. In terra, sub. *Chaldæa*. In anno rumor, etc., rumorem belli subsequetur alius major rumor. Obscurè docet tempus expugnandæ Babylonis, quod accidit tertio anno Balthasar, qui tribus annis regnavit. Primò, belli rumor sparsus est : secundò, advenerunt Persæ : tertiò, expugnata fuit Babylon. Super dominatorem, post dominatorem, sub. veniet. Cyrus enim Dario successit (2).

Vers. 48. — Et laudes dicent. Et jubilabunt (3).

Vers. 49. — Etiam propter Babel, etc., etiam per Babylonem, vel, *in Babylone* ceciderunt interfecti ejus, etc. Videtur meminisse cædis justorum, quò ostendat Babylonem justiùs esse destruendam. Sicut Babylon prostravit in Israel interfectos, ita prosternentur interfecti Babylonis in totâ terrâ (Caldaicâ, scilicet. Grot).

Vers. 50. — Evasores a gladio, id est, qui fugistis gladium in excidio Jerosolymitano (vel potiùs, Babylonico. Grot). A longe, post longum tempus, nempe post septuaginta annos.

Vers. 51. — Pudore affecti sumus. Sub. *Et dicite*, *Nos*, etc. Quoniam audivimus, etc., cùm audivimus, etc., q. d. : Pudet nos ignominiæ majorum nostrorum, et contumeliæ quâ Barbari Deum affecerunt, destructo ejus templo.

Vers. 52. — Gemet qui occidetur, efflando scilicet animam.

Vers. 53. — Munierit, etc., ad verbum, *munierit altitudinem fortitudinis* suæ. Pro, et fortificaverit altitudinem et robur suum : hoc est, cùm cinxerit urbem suam muris altissimis et validissimis.

Vers. 54. — Vox clamoris, sub. *audietur*, id est, clamor ingens testis contritionis sive confractionis magnæ erumpens è Babylone, audietur.

(1) Vers. 38. — Simul ut leones rugient, vel, 1° Medi, præ ferocitate, vel alacritate invadendi ; vel, 2° Babylonii, præ dolore ; vel potiùs, in festivitate illâ de quâ vide advers. 31 ; q. d. : Magno clamore festum agent diem eo ipso tempore quando urbs capietur. (Synopsis.)

(2) Ascendit super Babylonem mare. Exercitus passim cum alluvionibus comparantur. Cyri copiæ in Babylonem ejusque agrum inundavêre, ceu mare tellurem obruit. Usurpari etiam ad verbum potest : Babylon universa lacus et stagnum fiet. Clausæ Euphratis aquæ, impedito illarum cursu, in agro subsidunt, eumque mari similem efficiunt. Ab ipsâ Magni Alexandri ætate, ingentes erant propè Babylonem lacus, regionem latissimè occupantes, quibus plura veterum regum sepulcra obruebantur. Desertâ Babylone, neglectâque fossarum Euphratis curâ, longè majus exuidium aquæ peperêre : adeò ut minitetur Isaias fore et Babylonis ager nautarum, et eorum qui lintres agunt, domicilium fiat, atque hi in ejus loci insulis sedes ponant. (Calmet.)

(1) Vers. 45. — Egredimini. Ut supra, vers. 6. (Maldonatus.)

(2) Vers. 47. — Dies veniunt, etc. Clariùs sic : *Quia tunc*, tertio illo anno, *venerit tempus*. Confundetur. Nihil virium habebit, Grotius. Pudefient videntes deos suos nihil posse, Vatablus. Interfecti ejus cadent, etc. Meliùs, *saltatores ejus*, Grotius.

(3) Et laudabunt. Hic consequenter ponitur laus divina de justitiâ contra Babylonem factâ, cùm dicitur : *Et laudabunt super Babylonem*, id est, angelos et homines, ideò subditur.

Et omnia quæ in eis sunt. Et accipitur hìc, et pro, *id est*, cœlum enim est habitatio angelorum, et terra hominum.

Quia ab aquilone. Scilicet Medi et Persæ qui venerunt ab Aquilonis parte respectu Babylonis. Et subditur una causa, scilicet, occisio crudelis filiorum Israel, cùm dicitur ; *Et quomodò*, etc. (Lyranus.)

Vers. 55. — Vastat, vel, *vastaturus est, et perdet*. Vocem magnam. Quia magna turba magnum tumultum facit, idcircò *vocem* pro turbâ accipit, q. d., ubi nunc est magnus tumultus, erit magnum silentium, occisis civibus (vel simpliciter, *vocem arrogantem*. Calmet). fluctus, id est, turmæ (hostiles, ut innuunt sequentia : vel, *sonitum* lugubrem intellige. Calmet). Edetur, etc., hoc est, intentissima erit et fortissima vox eorum.

Vers. 56. — Reddendo reddet, vel, *rependendo rependet* illis.

Vers. 57. — Inebriare faciam, sub. calice iræ meæ. Dormient, etc., id est, morientur : quia est magna similitudo mortis et somni.

Vers. 58. — Et laborabunt, etc., vel, *et fatigabuntur populi : plebs item in* extinguendo *igni*, id est, non poterunt extinguere ignem quo flagrabit Babylon (1).

Vers. 59. — Verbum, etc., Sing. pro plur. ac si dicat : Hæc sunt verba quæ, etc. Quietis, id est, recreationis. Hic locus non est intelligendus de captivitate Sedeciæ, sed de profectione quam suscepit in Babylonem anno quarto regni sui, ut Nabuchodonosorem inviseret, illumque salutaret. Hujus autem profectionis comitem sibi ascivit Seraiam principem, cujus commercio uti solebat quoties animum remittere volebat et recreare, à seriis negotiis respirando. Chald. paraph. vertit, *princeps muneris*, pro *munerum*, id est, præerat muneribus offerendis regi, q. d. : Cùm quis offerre vellet munera quædam regi, ille excipiebat ea, et offerebat regi.

Vers. 61. — Verba hæc, sermones istos, tunc *dices* (1).

Vers. 63. — Cum compleveris legere. Hebraismus, cùmque finem feceris legendi totum librum istum. Eum, sub. *librum*.

Vers. 64. — Et non consurget, etc., neque consistet propter afflictionem quam ego inducam contra illam, ita ut fatigentur, sub. cives ejus, id est, hostibus non poterunt resistere. Hucusque, etc., id est, Hactenùs Jeremias vaticinatus est de eversione Babylonica (2).

(1) Murus Babylonis ille latissimus, 50 cubitorum in latum, 200 in altum, 450 stadiorum in ambitum porrectus, teste Herodoto, Diodoro, Solino, et aliis, *suffossione suffodietur, et portæ ejus excelsæ* centum, *igni comburentur* à Persis. *Labores populorum* totius penè Asiæ tot annis, tantis sumptibus erecti, momento redigentur in favillam, inquit Chaldæus, et Lyranus.

Porrò prophetiam hanc contra Babylonem scripto tradidit Jeremias deferendam in Babylonem. (Tirinus.)

(1) Vers. 62. — Domine, tu locutus es. Ac proinde futurum id credo. Ne sit qui in eo habitet. *Ita ut nemo in eo sit habitaturus*. (Grotius.)

(2) Heb. : *Sic submergetur Babel, nec resurget*. Simile illud Horatii ; Epod. 16, 25 :

. . . . . Simul imis saxa renârint
Vadis levata, ne redire sit nefas.

« Quod de Phocæorum facto adumbratum, qui pariter, « ut hic Seraias, verbis adhibentes signum conspicuum, « uti mos erat illo seculo, laminam plumbeam in « mare jecerant. » Grotius. Rem enarratam lege ab Herodoto, l. 1, cap. 165. Conf. not. ad Ose. 1, 2. *Ita ut defatigentur*, nec vires ampliùs habeant ad surgendum, malorum magnitudine et copiâ obruti. Erant, qui hanc vocem otiosam hìc judicarent, et è commate 58 hùc temerè translatam esse conjicerent. Sed rectè Schnurrerus observat, legitimam causam vocem illam damnandi non existere. « Etenim licèt « apud Alexandrinum non exstat quod respondeat, « reliqui tamen interpretes, Vulgatus, Chaldæus et « Syrus, imò etiam Aquila et Symmachus in codice « Syro-Hexaplari eâ haud dubiè usi sunt ; præterea « lectio ipsa tantùm abest, ut suâ se facilitate com- « mendet, ut omittenda potiùs quàm addenda videri « deberet interpretibus librariisve. Quod N. Guil. « Schroederus offert in Observat. ad orig. Hebr., p. « 36, ויעפו ex propriâ verbi עוף notione vertendum « esse *et rotabuntur*, uti lapis vi in aquam projectus « inter sidendum rotatur, donec fundum attingat, « non satisfacit. Quis sibi persuadeat eamdem prorsùs vocem alio planè usu hic positam esse, quàm « modò ante, vers. 58 ? Nos quidem malumus vul- « gatum illud tenere : *Et defatigabuntur* Babylonii, « ut nequeant vires recipere. » *Hucusque verba Jeremiæ*. Hæc est clausula non ad hanc tantùm partem, sed ad totum librum pertinens, ut apparebit ex iis quæ in argumento cap. 52 dicentur. (Rosenmuller.)

CAPUT LII.

1. Filius viginti et unius anni erat Sedecias cùm regnare cœpisset, et undecim annis regnavit in Jerusalem : et nomen matris ejus Amital, filia Jeremiæ de Lobna.

2. Et fecit malum in oculis Domini, juxta omnia quæ fecerat Joakim :

3. Quoniam furor Domini erat in Jerusalem et in Juda, usquequò projiceret eos à facie suâ : et recessit Sedecias à rege Babylonis.

4. Factum est autem in anno nono regni ejus, in mense decimo, decimâ mensis, venit Nabuchodonosor rex Babylonis, ipse et omnis exercitus ejus, adversùs Jerusalem, et obsederunt eam, et ædificaverunt contra eam munitiones in circuitu.

5. Et fuit civitas obsessa usque ad undecimum annum regis Sedeciæ.

6. Mense autem quarto, nonâ mensis, obtinuit fames civitatem : et non erant alimenta populo terræ.

CHAPITRE LII.

1. Sédécias avait vingt-un ans lorsqu'il commença à régner ; il régna onze ans dans Jérusalem. Sa mère s'appelait Amital, et était fille de Jérémias de Lobna.

2. Il pécha devant le Seigneur, et commit tous les mêmes crimes que Joachim ;

3. Parce que la fureur du Seigneur était sur Jérusalem et sur Juda, jusqu'à ce qu'il les eût rejetés loin de sa face ; et Sédécias se révolta contre le roi de Babylone.

4. Or la neuvième année de son règne, le dixième jour du dixième mois, Nabuchodonosor, roi de Babylone, marcha avec toute son armée contre Jérusalem ; il l'assiégea, et il bàtit des forts tout autour de ses murailles.

5. La ville fut assiégée jusqu'à la onzième année du règne de Sédécias.

6. Mais le neuvième jour du quatrième mois, la famine fut grande dans toute la ville ; et il n'y avait plus de vivres pour le peuple.